

SYRIAC GOSPELS.

THE FOUR GOSPELS IN THE OLD SYRIAC VERSION, TRANSCRIBED from the Palimpsest in the Convent of St Katharine on Mount Sinai, by R. L. BENSLY, M.A., J. RENDEL HARRIS, Litt.D., and F. C. BURKITT, M.A., with an Introduction by AGNES SMITH LEWIS. Demy 4to. Half-buckram, 25s. Paper covers, 21s.

SOME PAGES OF THE FOUR GOSPELS RETRANSCRIBED FROM THE Sinaitic Palimpsest, with a Translation of the whole Text by AGNES SMITH LEWIS. 4to. Cloth, 12s. *net*; paper, 10s. 6d. *net*. Or in separate Parts: Syriac Text, paper covers, 8s. 6d. *net*; Translation, paper covers, 6s. 6d. *net*.

PALESTINIAN SYRIAC TEXTS, FROM PALIMPSEST FRAGMENTS IN the Taylor-Schechter Collection. Edited by AGNES SMITH LEWIS, M.R.A.S., and MARGARET DUNLOP GIBSON, M.R.A.S. Crown 4to. 10s. 6d. *net*.

THE STORY OF AHIKAR, FROM THE SYRIAC, ARABIC, ARMENIAN, Ethiopic, Greek, and Slavonic Versions. By F. C. CONYBEARE, J. RENDEL HARRIS, and AGNES SMITH LEWIS. Demy 8vo. 15s.

STUDIA SINAITICA.

The following Numbers are now ready:

- I. A CATALOGUE OF THE SYRIAC MSS. IN THE CONVENT OF St Katharine on Mount Sinai. Compiled by AGNES SMITH LEWIS. 10s. 6d. *net*.
- II. AN ARABIC VERSION OF ST PAUL'S EPISTLES TO THE ROMANS, Corinthians, Galatians, and part of Ephesians. Edited from a Ninth Century MS. in the Convent of St Katharine on Mount Sinai, by MARGARET DUNLOP GIBSON. 5s. *net*.
- III. A CATALOGUE OF THE ARABIC MSS. IN THE CONVENT OF St Katharine on Mount Sinai. Compiled by MARGARET DUNLOP GIBSON. 6s. *net*.
- IV. A TRACT OF PLUTARCH ON THE ADVANTAGE TO BE DERIVED from a Man's Enemies. By the Rev. EBERHARD NESTLE, D.D. 2s. *net*.
- V. APOCRYPHA SINAITICA: Containing the Anaphora Pilati in Syriac and Arabic: the Syriac transcribed by J. RENDEL HARRIS, Litt.D., and the Arabic by MARGARET DUNLOP GIBSON; also two recensions of the Recognitions of Clement, a Story entitled the Preaching of Peter, and Stories of James the son of Alphaeus and Simon the son of Cleophas, with Illustrations; in Arabic, transcribed and translated by MARGARET DUNLOP GIBSON. 7s. 6d. *net*.
- VI. A PALESTINIAN SYRIAC LECTIONARY, CONTAINING LESSONS from the Pentateuch, Job, Proverbs, Prophets, Acts, and Epistles. Edited by AGNES SMITH LEWIS, with Critical Notes by Professor EBERHARD NESTLE, D.D., and a Glossary by MARGARET D. GIBSON. 12s. 6d. *net*.
- VII. AN ARABIC VERSION OF THE ACTS OF THE APOSTLES AND the seven Catholic Epistles from an eighth or ninth century MS. in the Convent of St Katharine on Mount Sinai, with a treatise on the Triune Nature of God and translation from the same Codex. Ed. by MARGARET D. GIBSON, M.R.A.S. 7s. 6d. *net*.
- VIII. APOCRYPHA ARABICA. Edited by MARGARET D. GIBSON. Containing 1. Kitāb al Magāll or The Book of the Rolls, from a Sinai MS. 2. The Story of Aphikia, wife of Jesus Ben Sira, from a Paris MS. (Carshuni). 3. Cyprian and Justa, in Arabic and Greek, from Sinai MSS. 10s. *net*.
- IX. SELECT NARRATIVES OF HOLY WOMEN FROM THE SYRO-Antiochene or Sinai Palimpsest as written above the Old Syriac Gospels by John the Stylite of Beth-Mari Qanūn in A.D. 778. 21s. *net*.
- X. SELECT NARRATIVES OF HOLY WOMEN. Translated by AGNES SMITH LEWIS. 7s. 6d. *net*.
- XI. APOCRYPHA SYRIACA SINAITICA, being the Protevangelium Jacobi and Transitus Mariae from a Palimpsest of the fifth or sixth century. Edited by AGNES SMITH LEWIS. 15s. *net*.

London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.

Glasgow: 50, WELLINGTON STREET.

kelawar

kuile iawidat

കുലശാസ്ത്രം

Cod. Harris
f. 1 b

[illegible]

1. חֲדָשִׁים בְּכָל שָׁבוּעַ. אֲנִי מֵבִינִי לְכָל חֲדָשִׁים. חֲדָשִׁים.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

1. אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד
 2. אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד
 3. אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד
 4. אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד
 5. אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד
 6. אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד
 7. אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד
 8. אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד
 9. אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד
 10. אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד אלה ביהמ"ד

מחנה^י דם קינא מוהר, קינא קינא לה. וזלתי דסגור

[illegible]

d חזק מן חלב

h כהן גדול

m + 07

$$S + \text{O}_2$$

x om. לחם

¹ Cod. כחאגאזבזב

f. 4 a

b **میتز**

e ۛۛۛۛ

S. f. 3 a.

f $\leq \frac{1}{2}$

$$h + \text{هم}$$

j کج

למה להזכיר ¹

- 8 f. 5 b ^a חזקתא ^b תעניתא ^c חזקתא ^d חזקתא
- 9, 10 ^e תעניתא ^f חזקתא ^g חזקתא ^h חזקתא ⁱ חזקתא
- 11 ^j חזקתא ^k חזקתא ^l חזקתא ^m חזקתא
- 12 ⁿ חזקתא ^o חזקתא ^p חזקתא ^q חזקתא
- 13 ^r חזקתא ^s חזקתא ^t חזקתא ^u חזקתא
- 14 ^v חזקתא ^w חזקתא ^x חזקתא ^y חזקתא
- 15 ^z חזקתא ^{aa} חזקתא ^{ab} חזקתא ^{ac} חזקתא
- 16 ^{ad} חזקתא ^{ae} חזקתא ^{af} חזקתא ^{ag} חזקתא
- 17 ^{ah} חזקתא ^{ai} חזקתא ^{aj} חזקתא ^{ak} חזקתא
- 18 ^{al} חזקתא ^{am} חזקתא ^{an} חזקתא ^{ao} חזקתא
- 19 ^{ap} חזקתא ^{aq} חזקתא ^{ar} חזקתא ^{as} חזקתא
- 20 ^{at} חזקתא ^{au} חזקתא ^{av} חזקתא ^{aw} חזקתא
- 21 ^{ax} חזקתא ^{ay} חזקתא ^{az} חזקתא ^{ba} חזקתא
- 22 ^{bb} חזקתא ^{bc} חזקתא ^{bd} חזקתא ^{be} חזקתא
- 23 ^{bf} חזקתא ^{bg} חזקתא ^{bh} חזקתא ^{bi} חזקתא
- 24, 25 ^{bj} חזקתא ^{bk} חזקתא ^{bl} חזקתא ^{bm} חזקתא
- 26 ^{bn} חזקתא ^{bo} חזקתא ^{bp} חזקתא ^{bq} חזקתא
- 27 ^{br} חזקתא ^{bs} חזקתא ^{bt} חזקתא ^{bu} חזקתא

^a חזקתא ^b תעניתא ^c om. חזקתא ^d חזקתא Lag. p. 6. ^e om. חזקתא ^f + חזקתא ^g om. חזקתא ^h חזקתא ⁱ + חזקתא ^j om. חזקתא ^k + חזקתא ^l חזקתא ^m חזקתא ⁿ חזקתא

Prov. v. 1 וְהִנֵּה ¹ לַחֲסִידֵי יְהוָה וְהִנֵּה לִשְׂדֵי חַיִּים
2 אִם כֹּחַ יִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ
3 כִּי לֹא יִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ
4 וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ
5 וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ
f. 6 a וְיִפְּחוּ ² וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ
6 וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ
7 וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ
8 וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ
9 וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ
10 וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ
11 וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ
12 וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ
13 וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ
14 וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ
15 וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ וְיִפְּחוּ

| | | | | | | | |
|---|------------|---|------------|---|------------|---|------------|
| a | הַחֲסִידֵי | b | לִשְׂדֵי | c | יִפְּחוּ | d | כֹּחַ |
| e | וְיִפְּחוּ | f | וְיִפְּחוּ | g | וְיִפְּחוּ | h | וְיִפְּחוּ |
| i | וְיִפְּחוּ | j | וְיִפְּחוּ | k | וְיִפְּחוּ | l | וְיִפְּחוּ |
| m | וְיִפְּחוּ | n | וְיִפְּחוּ | o | וְיִפְּחוּ | p | וְיִפְּחוּ |
| q | וְיִפְּחוּ | | | | | | |

S. f. 6 a. Lag. p. 7. r לְכַלֵּם הַחֲסִידֵי

¹ Cod. וְיִפְּחוּ ² Cod. וְיִפְּחוּ

14 : כחך לא יאבד ואל תאבד חכמתך
15 ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
16 ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
17 ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
18 5 ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
אל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
Prov. xxv. 24 ואל תאבד חכמתך
ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
10 ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
לחכם ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
f. 7 b ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
15 ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
20 ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך
ואל תאבד חכמתך ואל תאבד חכמתך

Lag. p. 9. ^a חכמתך S. f. 7 b. ^b חכמתך ^c חכמתך ^d חכמתך
^e חכמתך ^f + חכמתך ^g חכמתך

1. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 2. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 3. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 4. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 5. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 6. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 7. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 8. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 9. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 10. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 11. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 12. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 13. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 14. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 15. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 16. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 17. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 18. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 19. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח
 20. חֵטְאִי. אֲנִי הָיִיתִי כְּמִי שֶׁנִּשְׁכַּח

a Kilb

b) xxl

C Kio

S. f. 8 a.

دستور و نظم

c مذبح

f دھرم

g om. from **חל** to end of chapter III.

* Rahmani, Test. D. N. J. X. page 26, line 9.

h 

i + Kiehn

הלל חפץ

אכלא^a ביה וביא. אלא עבדיה. לא תיבב^b ביה חד
מיבב. אלא תיבב לא. ^cלא לא לא. תיבב. חד
לא לא. תיבב. ^dלא לא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ^eלא לא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ^fלא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ^gלא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ^hלא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ⁱלא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ^jלא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ^kלא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ^lלא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ^mלא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ⁿלא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ^oלא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ^pלא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ^qלא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ^rלא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ^sלא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב. ^tלא. תיבב. לא לא. תיבב. לא
לא. תיבב. תיבב. תיבב.

a אכלא b + תיבב c לא ביה d תיבב
e תיבב f לא g glossa אלא manu prima h תיבב
i תיבב תיבב תיבב m. p. j om. k תיבב
l gl. לא m. p. m אלא n תיבב
p תיבב Rel. p. לא q gl. לא m. p. r תיבב
s תיבב t תיבב gl. תיבב m. p.

קטלגוס קטלגוס ^a חיל ליק ^a חיל ליק . קטלגוס קטלגוס קטלגוס
"קטלגוס" ^b קטלגוס ^b קטלגוס . קטלגוס קטלגוס קטלגוס קטלגוס
קטלגוס קטלגוס קטלגוס ^c קטלגוס ^c קטלגוס . קטלגוס קטלגוס קטלגוס
קטלגוס קטלגוס קטלגוס ^d קטלגוס ^d קטלגוס . קטלגוס קטלגוס קטלגוס
קטלגוס קטלגוס קטלגוס ^e קטלגוס ^e קטלגוס . קטלגוס קטלגוס קטלגוס
קטלגוס קטלגוס קטלגוס ^f קטלגוס ^f קטלגוס . קטלגוס קטלגוס קטלגוס
קטלגוס קטלגוס קטלגוס ^g קטלגוס ^g קטלגוס . קטלגוס קטלגוס קטלגוס
קטלגוס קטלגוס קטלגוס ^h קטלגוס ^h קטלגוס . קטלגוס קטלגוס קטלגוס
קטלגוס קטלגוס קטלגוס ⁱ קטלגוס ⁱ קטלגוס . קטלגוס קטלגוס קטלגוס
קטלגוס קטלגוס קטלגוס ^j קטלגוס ^j קטלגוס . קטלגוס קטלגוס קטלגוס
קטלגוס קטלגוס קטלגוס ^k קטלגוס ^k קטלגוס . קטלגוס קטלגוס קטלגוס
קטלגוס קטלגוס קטלגוס ^l קטלגוס ^l קטלגוס . קטלגוס קטלגוס קטלגוס
קטלגוס קטלגוס קטלגוס ^m קטלגוס ^m קטלגוס . קטלגוס קטלגוס קטלגוס
קטלגוס קטלגוס קטלגוס ⁿ קטלגוס ⁿ קטלגוס . קטלגוס קטלגוס קטלגוס
קטלגוס קטלגוס קטלגוס ^o קטלגוס ^o קטלגוס . קטלגוס קטלגוס קטלגוס
קטלגוס קטלגוס קטלגוס ^p קטלגוס ^p קטלגוס . קטלגוס קטלגוס קטלגוס

1 Sam. ii.
3^b

^a חיל ליק ^b קטלגוס ^c Rel. Cod. קטלגוס ^d קטלגוס ^e קטלגוס
^f + חיל ^g קטלגוס ^h קטלגוס ⁱ קטלגוס ^j קטלגוס
^k קטלגוס Cod. קטלגוס ^l קטלגוס ^m קטלגוס Rel. p. 11 ⁿ + חיל
^o קטלגוס ^p קטלגוס

..ചഫ്ക കരം .., തരംക തരംക .., തരംക തരംക .., തരംക തരംക ..

..ក្នុង ៤^b ឆ្នាំបង្ហាញ ក្នុងឆ្នាំទី១, ៣, ៥, ៧ ក្នុង ៤^a ឆ្នាំ : ៤, ៦, ៨, ៩

Chap. V

...dial rimosa*

مجلسه ششم در روز شنبه ۱۳۰۳/۱۲/۲۵

5

[illegible]

കരമ കിന്ദി 17.2.71 ന് ന്. കടന്നുവന്ന റ്റു ലിപ്പി ന്

[illegible]

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

ചിന്തിക്കുക നമ്മുടെ നാട് നമ്മുടെ ഭാവനം കൈമാറ്റം ചെയ്യുക 10

[illegible]

මගේ මා කලා අඩුම මගේ කිසිදු කිසිදු කලා කලා

... കൂടാതെ മറ്റും എന്തെങ്കിലും കാര്യം ചെയ്യാൻ കഴിയും

മലയാളം, ഇംഗ്ലീഷ്, തമിഴ്, കന്നഡ, മലയാളം

11.7 : മലയാള സാഹിത്യത്തിലെ നാടക രചനയിലെ പുതിയ തലം 15

[illegible]

• የሕግ ሥልጣን ሥራ ተግባራት ለሕግ አፈጻጸም ማስፈጸም

በገንዘብ ልማት ስራ ላይ ለሚሳተፉ ሰራተኞች ስልክ ማግኘት ተቻለ

የሚገኝበት ስፋት k ሲገኝበት የሚገኝበት ስፋት

20

m

[illegible]

Deut. vi. 4

a + **הם** b **החלום** c **הכל** d + **ל** e om. f **לחם**

g .. Kutho S. h ܡܕܢܐ i ܡܡܪܝܢܐ j ܠܡܢܐ k ܡܡܢ S. f. 11a

^l מם ^m כבז ⁿ כמז Lag. p. 14 ^o כמז

אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס ^aאֲלֵמֶנֶס Psalm lxxiv. 18
אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס ^bאֲלֵמֶנֶס Jer. viii. 4
אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס ^cאֲלֵמֶנֶס 2 Chron. xxv. 4
אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס ^dאֲלֵמֶנֶס Ezek. xiv. 13
אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס ^eאֲלֵמֶנֶס Prov. v. 22
אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס ^fאֲלֵמֶנֶס f. 19a
אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס ^gאֲלֵמֶנֶס f. 19a
אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס ^hאֲלֵמֶנֶס f. 19a
אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס ⁱאֲלֵמֶנֶס f. 19a
אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס ^jאֲלֵמֶנֶס f. 19a
אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס אֲלֵמֶנֶס ^kאֲלֵמֶנֶס f. 19a

^a אֲלֵמֶנֶס + [אֲלֵמֶנֶס] ^b + [אֲלֵמֶנֶס] ^c אֲלֵמֶנֶס ^d אֲלֵמֶנֶס
^e אֲלֵמֶנֶס sic ^f אֲלֵמֶנֶס S. f. 13 a ^g + [אֲלֵמֶנֶס] ^h אֲלֵמֶנֶס
ⁱ om. ^j אֲלֵמֶנֶס ^k + אֲלֵמֶנֶס

6 ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל. ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל.
7 ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל. ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל.
8 ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל. ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל.
9 ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל. ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל.
10 ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל. ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל.
11 ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל. ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל.
12 ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל. ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל.
13 ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל. ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל.
14 ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל. ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל.
15 ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל. ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל.
16 ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל. ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל.
17 ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל. ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל.
18 ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל. ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל.
19 ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל. ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל.
20 ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל. ויהי כהן גדול יאמר אל כל ישראל.

a חתום b תענית c נסח d תענית e תענית
f תענית g תענית h תענית i תענית
j תענית k תענית S. f. 14 a. Lag. p. 18 l תענית
m תענית

11 א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א.
 12 א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א.
 13 א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א.
 14 א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א.
 15 א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א.
 16 א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א.
 17 א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א.
 18 א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א.
 19 א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א.
 20 א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א.
 21 א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א. א.מ.א.א.

a א.מ.א.א. b + א.מ.א.א. c א.מ.א.א. d א.מ.א.א. S. f. 18 a
 e א.מ.א.א. f א.מ.א.א. g א.מ.א.א. h א.מ.א.א. i א.מ.א.א.
 j א.מ.א.א. k [א.מ.א.א.] l א.מ.א.א. m א.מ.א.א. n א.מ.א.א. o א.מ.א.א.
 p + א.מ.א.א. q א.מ.א.א. r א.מ.א.א. s א.מ.א.א. t א.מ.א.א.

^aאֲנִי כִּיבִיחָא חַיָּתָא . אֲנִי אֲנִי אֲנִי לֹא אֲנִי חַיָּתָא .
אֲנִי כִּיבִיחָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא ,
אֲנִי אֲנִי אֲנִי חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא .
אֲנִי אֲנִי אֲנִי חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא .
5 אֲנִי אֲנִי אֲנִי חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא .
אֲנִי אֲנִי אֲנִי חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא .
אֲנִי אֲנִי אֲנִי חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא .
אֲנִי אֲנִי אֲנִי חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא .
10 אֲנִי אֲנִי אֲנִי חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא .
אֲנִי אֲנִי אֲנִי חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא .
אֲנִי אֲנִי אֲנִי חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא .
אֲנִי אֲנִי אֲנִי חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא .
15 אֲנִי אֲנִי אֲנִי חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא .
אֲנִי אֲנִי אֲנִי חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא .
אֲנִי אֲנִי אֲנִי חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא .
אֲנִי אֲנִי אֲנִי חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא , מִיָּדָא חַיָּתָא .

f. 28b
Ezekiel
xxxiii. 10

^a חַיָּתָא ^b מִיָּדָא ^c מִיָּדָא ^d מִיָּדָא S. f. 19 b
^e חַיָּתָא ^f מִיָּדָא ^g מִיָּדָא
^h + אֲנִי אֲנִי אֲנִי חַיָּתָא ⁱ אֲנִי
^j אֲנִי ^k אֲנִי ^l אֲנִי ^m + [אֲנִי אֲנִי]
ⁿ אֲנִי ^o אֲנִי ^p + אֲנִי ^q אֲנִי

וכן מביא וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 5 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 10 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן

Chap. VIII

וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 15 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 20 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן
 וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן וכן

a [וְכַל] b om. וְכַל c om. וְכַל d + וְכַל
 S. f. 20 a e וְכַל f וְכַל g [וְכַל] h + וְכַל
 S. f. 24 a. Lag. p. 31, l. 10
 i וְכַל k om. וְכַל l + וְכַל m om. וְכַל
 j וְכַל

ԿԺԱՎԻՇԱՆ ԿԱԵԴՐՈՒՄ ^b ԵՎ ^a ԿՅՈՒՄ ԵՎ ԴՆԵՐ

f. 29 a

ചല മഞ്ച പാത്രം നാമം : രാമകൃഷ്ണ കർമ്മശാല

מחברת : מרבית אלה נחלקים. מחברת אלה נחלקים.

[illegible]

5. አካላዊ ጥበቃ፡ ለጥበቃው ስራ ለሚገባው ጥራት ማረጋገጥ፡

بسم الله الرحمن الرحيم. فهدى الله لى افلا ارجى

എന്നിരിക്കട്ടെ. അപ്പോൾ

എന്ന പരിഭാഷ : അതായത് . നമുക്ക് പലതും .

[illegible]

IO. Կոնստանդին Բուսուրյան : Կոնստանդին Բուսուրյան :

כאָפּאַנאַ : אַמאָדאַ ^d אַמאָדאַ ^e אַמאָדאַ : אַמאָדאַ אַמאָדאַ אַמאָדאַ

[illegible][illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم

[illegible]

কমল : ওম! কিয় দি-স . কমল হাল পছন্দে কল।

[illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله رب العالمين. والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين.

[illegible][illegible]

১৩. ক্রমিক নং. ১০০০

הנבחרים: איתן. דוד. יחיאל. ואלה הנבחרים: יחיאל. ואלה הנבחרים: יחיאל.

Ezek.
xxxiv. 3

Deut. xxv.
4

a. மெய்க்க

b om. הבאים

הנה חבם קטן

S. f. 24 b

d om. ၁၄၁

$$c + \dot{a} \dot{b}$$
$$f + [\text{הכלכלה}]$$

Lag. p. 32

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

hom. Kris

i om. **הַחֲנֻכָּה**

j. നാല

k om. **בב**

2 ^aקלססא ^bקלססא ^cקלססא ^dקלססא ^eקלססא
^fקלססא ^gקלססא ^hקלססא ⁱקלססא ^jקלססא
3 קלססא קלססא ^kקלססא ^lקלססא ^mקלססא
4 ⁿקלססא ^oקלססא ^pקלססא ^qקלססא ^rקלססא
5 ^sקלססא ^tקלססא ^uקלססא ^vקלססא ^wקלססא
6 ^xקלססא ^yקלססא ^zקלססא ^{aa}קלססא ^{ab}קלססא
7 ^{ac}קלססא ^{ad}קלססא ^{ae}קלססא ^{af}קלססא ^{ag}קלססא
8 ^{ah}קלססא ^{ai}קלססא ^{aj}קלססא ^{ak}קלססא ^{al}קלססא
9 ^{am}קלססא ^{an}קלססא ^{ao}קלססא ^{ap}קלססא ^{aq}קלססא
10 ^{ar}קלססא ^{as}קלססא ^{at}קלססא ^{au}קלססא ^{av}קלססא
11 ^{aw}קלססא ^{ax}קלססא ^{ay}קלססא ^{az}קלססא ^{ba}קלססא
12 ^{bb}קלססא ^{bc}קלססא ^{bd}קלססא ^{be}קלססא ^{bf}קלססא
13 ^{bg}קלססא ^{bh}קלססא ^{bi}קלססא ^{bj}קלססא ^{bk}קלססא
14 ^{bl}קלססא ^{bm}קלססא ^{bn}קלססא ^{bo}קלססא ^{bp}קלססא
15 ^{bq}קלססא ^{br}קלססא ^{bs}קלססא ^{bt}קלססא ^{bu}קלססא
16 ^{bv}קלססא ^{bw}קלססא ^{bx}קלססא ^{by}קלססא ^{bz}קלססא
17 ^{ca}קלססא ^{cb}קלססא ^{cc}קלססא ^{cd}קלססא ^{ce}קלססא
18 ^{cf}קלססא ^{cg}קלססא ^{ch}קלססא ^{ci}קלססא ^{cj}קלססא
19 ^{ck}קלססא ^{cl}קלססא ^{cm}קלססא ^{cn}קלססא ^{co}קלססא
20 ^{cp}קלססא ^{cq}קלססא ^{cr}קלססא ^{cs}קלססא ^{ct}קלססא

f. 31a

^a קלססא ^b קלססא ^c קלססא ^d קלססא ^e om. ^f קלססא ^g קלססא ^h קלססא S. f. 26 b ⁱ קלססא ^j קלססא ^k om. ^l קלססא ^m קלססא
ⁿ קלססא

¹ Cod. om. קלססא ² Cod. קלססא

בזה. אכן. ^aאם יום תענית ^bלחודש יעני. ^cנחמנו ענינו. ^dאין
אין שום אדם שיש לו. ^eאין שום אדם שיש לו. ^fאין שום אדם שיש לו.
אין שום אדם שיש לו. ^gאין שום אדם שיש לו. ^hאין שום אדם שיש לו.
5 אין שום אדם שיש לו. ⁱאין שום אדם שיש לו. ^jאין שום אדם שיש לו.
אין שום אדם שיש לו. ^kאין שום אדם שיש לו. ^lאין שום אדם שיש לו.
אין שום אדם שיש לו. ^mאין שום אדם שיש לו. ⁿאין שום אדם שיש לו.
10 אין שום אדם שיש לו. ^oאין שום אדם שיש לו. ^pאין שום אדם שיש לו.
אין שום אדם שיש לו. ^qאין שום אדם שיש לו. ^rאין שום אדם שיש לו.
אין שום אדם שיש לו. ^sאין שום אדם שיש לו. ^tאין שום אדם שיש לו.
אין שום אדם שיש לו. ^uאין שום אדם שיש לו. ^vאין שום אדם שיש לו.
15 אין שום אדם שיש לו. ^wאין שום אדם שיש לו. ^xאין שום אדם שיש לו.
אין שום אדם שיש לו. ^yאין שום אדם שיש לו. ^zאין שום אדם שיש לו.
אין שום אדם שיש לו. ^{aa}אין שום אדם שיש לו. ^{ab}אין שום אדם שיש לו.
אין שום אדם שיש לו. ^{ac}אין שום אדם שיש לו. ^{ad}אין שום אדם שיש לו.
20 אין שום אדם שיש לו. ^{ae}אין שום אדם שיש לו. ^{af}אין שום אדם שיש לו.

f. 38 a

Luke iii.
13

Lag. p. 44 ^a אכן ^b תענית ^c נחמנו ענינו ^d [אין]
^e אין שום אדם שיש לו ^f אין שום אדם שיש לו ^g + אכן ^h om. אין ⁱ אין שום אדם שיש לו
S. f. 34 a ^j om. אין ^k אין ^l אין ^m om. אין
ⁿ אין שום אדם שיש לו ^o אין שום אדם שיש לו

¹ Cod. אכן

יחזיקו עמך כל ימיך. ^a כל ימיך. ^b כל ימיך. כל ימיך.

ἡ γὰρ ὁμοθυμία καὶ ἡ ἐκκλησία "ἐκκλησία ἡ γὰρ" Matt. v. 9

• കൃഷിയിൽ കയ്യോ ¹ മു കടന്നുവെക്കൽ നൽകാൻ.

Matt.
xviii. 21

נפול כב אנו אצבאם למ. בזמא לצבד. וכתב. תם דמ 5

^e אֶתְּכִי ⁱ וְ^e וְלֹא ^g מָה ^f בְּמֵא ^h לִעֲבֹד. ⁱ וְכִתְּמִי. ^h אֶלֶּא ⁱ בְּמֵא

אברהם בן אברהם בן אברהם בן אברהם

[illegible][illegible]

10. ¹¹ חַבְבִּי וְחַבְבִּי : חַבְבִּי : חַבְבִּי ¹¹ .

[illegible][illegible][illegible][illegible]

15 ^t ^s ^s

ഭരതീയ : ബുദ്ധി മൂലം : മനുഷ്യൻ ഭരതീയ "മനുഷ്യൻ ഭരതീയ

۵ حبیبم حلالتک + a

$$b + \text{alkoxide} \rightarrow \text{alk}$$

מחלל האבן מזהב: c

d mulki

منہ کالج کالجہ

^f om. **בגמרא**

عند

כחנז'אבא בלעב + ח

i סבתא

Lag. p. 50

j תבנית

k K l a k m

1 by

עַד כִּתְּלֵי הַהֵיכָל אֵלֶּם עַד חֶמֶד עַד לֵךְ כִּי כֹחַ הַנִּסְחָף לִסְחָף.

מבוא על חזקוני מהרש"א.

כסף וזכר כבוד מלכותו מלכותו כבודו למסדק דמ התבחר + 0

Р 214 70000

٩ اختلاف

כבוד מלכותך הגדולה עד חל עד + r

جاء في كتاب حرم المسجون

t. ၁၈၈၈

כחמב"ו

¹ Cod. om. 

² Cod. manuscript

[illegible][illegible][illegible]

¹ Cod. om. *Kathar*

[illegible]

f. 46 b

[illegible]

5

10

15

20

cf. Matt.
xxiii. 8

C $\frac{d}{dt} \ln \left(\frac{\rho}{\rho_0} \right) = - \frac{1}{\rho_0} \frac{d\rho}{dt}$ om. $\frac{d}{dt} \ln \left(\frac{\rho}{\rho_0} \right)$ d $\frac{d}{dt} \ln \left(\frac{\rho}{\rho_0} \right)$

f. 49 a

a om. h

b) \leftarrow ∞

لحاتم لحاتم^c

Lag. p. 62

d B ചിങ്ങം

e \angle amda

f \lll (B, \lll) \lll \lll

८३ कृष्ण

המחנה חלל

יגדל חכמה

j. \rightarrow \rightarrow

k om. 

No. 2000

 $1 + \infty$

m 1234

n मधुदिकान्त

ಇದೊಂದು

החכם p

9 B $\sim \partial \dot{\gamma} \leq \partial$

[illegible]

C مع ضم t

¹ Cod. diom אלה

² Cod. *دحا*

Chap. XV

f. 50 a

a አድ b ለሙሉ ለሰውነት S. f. 48 a c አድ ለሰውነት

d \leftarrow \leftarrow \leftarrow e + \leftarrow f \leftarrow \leftarrow g \leftarrow \leftarrow h [\leftarrow]

i כיצד j מהבחינה

¹ Cod. *de*

א. וְהָיָה לָכֵן לְכָל אֶתְּמָר וְכָל תְּאֵנָה וְכָל פְּרִי עֵץ וְכָל פְּרִי אֶרֶץ
ב. וְכָל פְּרִי הַיָּם וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
ג. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
ד. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
ה. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
ו. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
ז. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
ח. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
ט. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
י. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
יא. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
יב. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
יג. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
יד. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
טו. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
טז. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
יז. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
יח. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
יט. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה
כ. וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה וְכָל פְּרִי הַבְּרִיאָה

Matt. vii.
6

f. 50 b

a + [לְכָל אֶתְמָר וְכָל תְּאֵנָה וְכָל פְּרִי עֵץ וְכָל פְּרִי אֶרֶץ] b + וְכָל
c לְכָל d [לְכָל] e om. חַיִּים f וְכָל g וְכָל h וְכָל
i om. חַיִּים j חַיִּים k וְכָל S. f. 48 b l om. וְכָל
m B וְכָל n וְכָל o om. וְכָל Lag. p. 64 p om. וְכָל
q וְכָל r + וְכָל

1. ^a කතුවක ^b පිටු ^c පිටු ^d පිටු ^e පිටු ^f පිටු ^g පිටු ^h පිටු ⁱ පිටු ^j පිටු ^k පිටු ^l පිටු ^m පිටු ⁿ පිටු ^o පිටු ^p පිටු ^q පිටු ^r පිටු ^s පිටු ^t පිටු ^u පිටු ^v පිටු ^w පිටු ^x පිටු ^y පිටු ^z පිටු

S. f. 49 b a B \leftarrow ከሠብረ b \leftarrow ከሠብረ c ሰጠ ከሠብረ d ሰጠ ከሠብረ

e ሰጠ ከሠብረ ሰጠ ከሠብረ f ከሠብረ ከሠብረ g + ከሠብረ h ከሠብረ i ሰጠ ከሠብረ

j ከሠብረ k om. ከሠብረ l om. ከሠብረ m om. ከሠብረ n + ከሠብረ o B ከሠብረ

p ከሠብረ q ከሠብረ r + [ከሠብረ ከሠብረ ከሠብረ]

א. כן. ^a כל מה שיש בו מן המצוות ^b . . .
הוא כן. ^d כל המצוות ^c . . .
הוא כן. ^e כל המצוות ^c . . .
הוא כן. ^f כל המצוות ^e . . .
הוא כן. ^g כל המצוות ^f . . .
הוא כן. ^h כל המצוות ^g . . .
הוא כן. ⁱ כל המצוות ^h . . .
הוא כן. ^j כל המצוות ⁱ . . .
הוא כן. ^k כל המצוות ^j . . .
הוא כן. ^l כל המצוות ^k . . .
הוא כן. ^m כל המצוות ^l . . .
הוא כן. ⁿ כל המצוות ^m . . .
הוא כן. ^o כל המצוות ⁿ . . .
הוא כן. ^p כל המצוות ^o . . .
הוא כן. ^q כל המצוות ^p . . .
הוא כן. ^r כל המצוות ^q . . .
הוא כן. ^s כל המצוות ^r . . .

f. 52b

^a + ה
^b + [כל המצוות] ^c + [כל המצוות] ^d + [כל המצוות] ^e + [כל המצוות] ^f + [כל המצוות] ^g + [כל המצוות] ^h + [כל המצוות] ⁱ + [כל המצוות] ^j + [כל המצוות] ^k + [כל המצוות] ^l + [כל המצוות] ^m + [כל המצוות] ⁿ + [כל המצוות] ^o + [כל המצוות] ^p + [כל המצוות] ^q + [כל המצוות] ^r + [כל המצוות] ^s + [כל המצוות]

הוא נאמר כי הוא ^aהוא נאמר כי הוא
הוא נאמר כי הוא ^bהוא נאמר כי הוא
הוא נאמר כי הוא ^cהוא נאמר כי הוא
הוא נאמר כי הוא ^dהוא נאמר כי הוא
5 הוא נאמר כי הוא ^eהוא נאמר כי הוא
הוא נאמר כי הוא ^fהוא נאמר כי הוא
הוא נאמר כי הוא ^gהוא נאמר כי הוא
10 הוא נאמר כי הוא ^hהוא נאמר כי הוא Matt. vi. 2
הוא נאמר כי הוא ⁱהוא נאמר כי הוא
הוא נאמר כי הוא ^jהוא נאמר כי הוא
הוא נאמר כי הוא ^kהוא נאמר כי הוא
הוא נאמר כי הוא ^lהוא נאמר כי הוא
הוא נאמר כי הוא ^mהוא נאמר כי הוא
15 הוא נאמר כי הוא ⁿהוא נאמר כי הוא f. 54 b
הוא נאמר כי הוא ^oהוא נאמר כי הוא
הוא נאמר כי הוא ^pהוא נאמר כי הוא
הוא נאמר כי הוא ^qהוא נאמר כי הוא
הוא נאמר כי הוא ^rהוא נאמר כי הוא
הוא נאמר כי הוא ^sהוא נאמר כי הוא Gen. xxvii.
29 sic

^a הוא ^b הוהגם ^c + חם ^d + לח ^e כחל ^f כחל
^g כחל ^h כחל ⁱ כחל ^j + חם
^k om. ^l כחל ^m כחל S. f. 52 b ⁿ כחל
^o + חם ^p כחל ^q כחל ^r C כחל
^s C כחל ^t + חם

Gen. xxvii.
29 sic

^d.നമോദയം നമഃ ^e.നമോദയം നമഃ ^f.നമോദയം നമഃ ^g.നമോദയം നമഃ f. 55 a

മുഹമ്മദ് ഹുസൈൻ ഹുസൈൻ ഹുസൈൻ ഹുസൈൻ ഹുസൈൻ

[illegible]

5 ကုမ္ပဏီက နာမည်ရင်းကို ပြောင်းလဲနိုင်သည်။

1. $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$ 2. $\frac{1}{x^3} = x^{-3}$ 3. $\frac{1}{x^4} = x^{-4}$ 4. $\frac{1}{x^5} = x^{-5}$ 5. $\frac{1}{x^6} = x^{-6}$ 6. $\frac{1}{x^7} = x^{-7}$ 7. $\frac{1}{x^8} = x^{-8}$ 8. $\frac{1}{x^9} = x^{-9}$ 9. $\frac{1}{x^{10}} = x^{-10}$ 10. $\frac{1}{x^{11}} = x^{-11}$ 11. $\frac{1}{x^{12}} = x^{-12}$ 12. $\frac{1}{x^{13}} = x^{-13}$ 13. $\frac{1}{x^{14}} = x^{-14}$ 14. $\frac{1}{x^{15}} = x^{-15}$ 15. $\frac{1}{x^{16}} = x^{-16}$ 16. $\frac{1}{x^{17}} = x^{-17}$ 17. $\frac{1}{x^{18}} = x^{-18}$ 18. $\frac{1}{x^{19}} = x^{-19}$ 19. $\frac{1}{x^{20}} = x^{-20}$ 20. $\frac{1}{x^{21}} = x^{-21}$ 21. $\frac{1}{x^{22}} = x^{-22}$ 22. $\frac{1}{x^{23}} = x^{-23}$ 23. $\frac{1}{x^{24}} = x^{-24}$ 24. $\frac{1}{x^{25}} = x^{-25}$ 25. $\frac{1}{x^{26}} = x^{-26}$ 26. $\frac{1}{x^{27}} = x^{-27}$ 27. $\frac{1}{x^{28}} = x^{-28}$ 28. $\frac{1}{x^{29}} = x^{-29}$ 29. $\frac{1}{x^{30}} = x^{-30}$ 30. $\frac{1}{x^{31}} = x^{-31}$ 31. $\frac{1}{x^{32}} = x^{-32}$ 32. $\frac{1}{x^{33}} = x^{-33}$ 33. $\frac{1}{x^{34}} = x^{-34}$ 34. $\frac{1}{x^{35}} = x^{-35}$ 35. $\frac{1}{x^{36}} = x^{-36}$ 36. $\frac{1}{x^{37}} = x^{-37}$ 37. $\frac{1}{x^{38}} = x^{-38}$ 38. $\frac{1}{x^{39}} = x^{-39}$ 39. $\frac{1}{x^{40}} = x^{-40}$ 40. $\frac{1}{x^{41}} = x^{-41}$ 41. $\frac{1}{x^{42}} = x^{-42}$ 42. $\frac{1}{x^{43}} = x^{-43}$ 43. $\frac{1}{x^{44}} = x^{-44}$ 44. $\frac{1}{x^{45}} = x^{-45}$ 45. $\frac{1}{x^{46}} = x^{-46}$ 46. $\frac{1}{x^{47}} = x^{-47}$ 47. $\frac{1}{x^{48}} = x^{-48}$ 48. $\frac{1}{x^{49}} = x^{-49}$ 49. $\frac{1}{x^{50}} = x^{-50}$ 50. $\frac{1}{x^{51}} = x^{-51}$ 51. $\frac{1}{x^{52}} = x^{-52}$ 52. $\frac{1}{x^{53}} = x^{-53}$ 53. $\frac{1}{x^{54}} = x^{-54}$ 54. $\frac{1}{x^{55}} = x^{-55}$ 55. $\frac{1}{x^{56}} = x^{-56}$ 56. $\frac{1}{x^{57}} = x^{-57}$ 57. $\frac{1}{x^{58}} = x^{-58}$ 58. $\frac{1}{x^{59}} = x^{-59}$ 59. $\frac{1}{x^{60}} = x^{-60}$ 60. $\frac{1}{x^{61}} = x^{-61}$ 61. $\frac{1}{x^{62}} = x^{-62}$ 62. $\frac{1}{x^{63}} = x^{-63}$ 63. $\frac{1}{x^{64}} = x^{-64}$ 64. $\frac{1}{x^{65}} = x^{-65}$ 65. $\frac{1}{x^{66}} = x^{-66}$ 66. $\frac{1}{x^{67}} = x^{-67}$ 67. $\frac{1}{x^{68}} = x^{-68}$ 68. $\frac{1}{x^{69}} = x^{-69}$ 69. $\frac{1}{x^{70}} = x^{-70}$ 70. $\frac{1}{x^{71}} = x^{-71}$ 71. $\frac{1}{x^{72}} = x^{-72}$ 72. $\frac{1}{x^{73}} = x^{-73}$ 73. $\frac{1}{x^{74}} = x^{-74}$ 74. $\frac{1}{x^{75}} = x^{-75}$ 75. $\frac{1}{x^{76}} = x^{-76}$ 76. $\frac{1}{x^{77}} = x^{-77}$ 77. $\frac{1}{x^{78}} = x^{-78}$ 78. $\frac{1}{x^{79}} = x^{-79}$ 79. $\frac{1}{x^{80}} = x^{-80}$ 80. $\frac{1}{x^{81}} = x^{-81}$ 81. $\frac{1}{x^{82}} = x^{-82}$ 82. $\frac{1}{x^{83}} = x^{-83}$ 83. $\frac{1}{x^{84}} = x^{-84}$ 84. $\frac{1}{x^{85}} = x^{-85}$ 85. $\frac{1}{x^{86}} = x^{-86}$ 86. $\frac{1}{x^{87}} = x^{-87}$ 87. $\frac{1}{x^{88}} = x^{-88}$ 88. $\frac{1}{x^{89}} = x^{-89}$ 89. $\frac{1}{x^{90}} = x^{-90}$ 90. $\frac{1}{x^{91}} = x^{-91}$ 91. $\frac{1}{x^{92}} = x^{-92}$ 92. $\frac{1}{x^{93}} = x^{-93}$ 93. $\frac{1}{x^{94}} = x^{-94}$ 94. $\frac{1}{x^{95}} = x^{-95}$ 95. $\frac{1}{x^{96}} = x^{-96}$ 96. $\frac{1}{x^{97}} = x^{-97}$ 97. $\frac{1}{x^{98}} = x^{-98}$ 98. $\frac{1}{x^{99}} = x^{-99}$ 99. $\frac{1}{x^{100}} = x^{-100}$ 100. $\frac{1}{x^{101}} = x^{-101}$ 101. $\frac{1}{x^{102}} = x^{-102}$ 102. $\frac{1}{x^{103}} = x^{-103}$ 103. $\frac{1}{x^{104}} = x^{-104}$ 104. $\frac{1}{x^{105}} = x^{-105}$ 105. $\frac{1}{x^{106}} = x^{-106}$ 106. $\frac{1}{x^{107}} = x^{-107}$ 107. $\frac{1}{x^{108}} = x^{-108}$ 108. $\frac{1}{x^{109}} = x^{-109}$ 109. $\frac{1}{x^{110}} = x^{-110}$ 110. $\frac{1}{x^{111}} = x^{-111}$ 111. $\frac{1}{x^{112}} = x^{-112}$ 112. $\frac{1}{x^{113}} = x^{-113}$ 113. $\frac{1}{x^{114}} = x^{-114}$ 114. $\frac{1}{x^{115}} = x^{-115}$ 115. $\frac{1}{x^{116}} = x^{-116}$ 116. $\frac{1}{x^{117}} = x^{-117}$ 117. $\frac{1}{x^{118}} = x^{-118}$ 118. $\frac{1}{x^{119}} = x^{-119}$ 119. $\frac{1}{x^{120}} = x^{-120}$ 120. $\frac{1}{x^{121}} = x^{-121}$ 121. $\frac{1}{x^{122}} = x^{-122}$ 122. $\frac{1}{x^{123}} = x^{-123}$ 123. $\frac{1}{x^{124}} = x^{-124}$ 124. $\frac{1}{x^{125}} = x^{-125}$ 125. $\frac{1}{x^{126}} = x^{-126}$ 126. $\frac{1}{x^{127}} = x^{-127}$ 127. $\frac{1}{x^{128}} = x^{-128}$ 128. $\frac{1}{x^{129}} = x^{-129}$ 129. $\frac{1}{x^{130}} = x^{-130}$ 130. $\frac{1}{x^{131}} = x^{-131}$ 131. $\frac{1}{x^{132}} = x^{-132}$ 132. $\frac{1}{x^{133}} = x^{-133}$ 133. $\frac{1}{x^{134}} = x^{-134}$ 134. $\frac{1}{x^{135}} = x^{-135}$ 135. $\frac{1}{x^{136}} = x^{-136}$ 136. $\frac{1}{x^{137}} = x^{-137}$ 137. $\frac{1}{x^{138}} = x^{-138}$ 138. $\frac{1}{x^{139}} = x^{-139}$ 139. $\frac{1}{x^{140}} = x^{-140}$ 140. $\frac{1}{x^{141}} = x^{-141}$ 141. $\frac{1}{x^{142}} = x^{-142}$ 142. $\frac{1}{x^{143}} = x^{-143}$ 143. $\frac{1}{x^{144}} = x^{-144}$ 144. $\frac{1}{x^{145}} = x^{-145}$ 145. $\frac{1}{x^{146}} = x^{-146}$ 146. $\frac{1}{x^{147}} = x^{-147}$ 147. $\frac{1}{x^{148}} = x^{-148}$ 148. $\frac{1}{x^{149}} = x^{-149}$ 149. $\frac{1}{x^{150}} = x^{-150}$ 150. $\frac{1}{x^{151}} = x^{-151}$ 151. $\frac{1}{x^{152}} = x^{-152}$ 152. $\frac{1}{x^{153}} = x^{-153}$ 153

[illegible]

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

∴ $\frac{d}{dt} \left(\frac{1}{2} m v^2 \right) = \frac{1}{2} m \frac{d}{dt} (v^2) = \frac{1}{2} m \frac{d}{dt} (v \cdot v) = \frac{1}{2} m \left(\frac{dv}{dt} \cdot v + v \cdot \frac{dv}{dt} \right) = m v \cdot \frac{dv}{dt} = m v \cdot a = m \frac{d}{dt} \left(\frac{1}{2} v^2 \right)$

IO ~~recessum~~ ^{in recessu} ~~in recessu~~ ^{in recessu} ~~in recessu~~ ^{in recessu} ~~in recessu~~ ^{in recessu} Chap. XVI

ചെറുതാഴ്വര - എൽ. എസ്. കോളേജ് - കോളേജ്

കുറിപ്പ്: ^mകോളത്തിൽ കിടന്നിട്ടുള്ള കിടപ്പിന്റെ വിവരങ്ങൾ

[illegible]

וְהַחֲדָשִׁים דְּהַיּוֹת לְהַיּוֹת. כְּנִלִּים וְנִפְחִים לִי בְּכַח דְּמַס וְלִבָּא.⁰

I5 .^rחלילי ^qקליפ ^pקליפול קלי.^pני קלי

ကညီက ကထိ ချီ^s စဲးက . ကချီက ကထွေးစွေစါး မှာက ပါး ကထိက

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ॥

ကစ၍. ကစ၍^w ကစ၍^v ညီနာ. ^uကစ၍^u ကစ၍^u

ကုန်သွယ်ရေးနှင့် ကုမ္ပဏီများ၏ အကျိုးအမြတ်များကို ထိခိုက်စေရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့် နယ်လုံးဆိုင်ရာ အစိုးရဝန်ထမ်းများမှ အစိုးရဝန်ထမ်းများ၏ အကျိုးအမြတ်များကို ထိခိုက်စေရန် ရည်ရွယ်ချက်ဖြင့်



S. f. 53 a ^a om. $\alpha\theta\epsilon\lambda\lambda\alpha$ ^b + $\kappa\alpha$ ^c $\alpha\theta\epsilon\lambda\lambda\alpha$ ^d $\kappa\alpha\theta\epsilon\lambda\lambda\alpha$

^e חכמים חכמים חכמים ^f חכמים חכמים ^g חכמים חכמים

^h കോലം C ⁱ കു C ന്നാട ^k കുരി ^l താലാലം

m om. ~~החלום~~ חזק
n חזק

o කුසලාන කුසලාන

q  r om.  s  t 

[illegible]

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ.
 לֵךְ אֶתְּחַלֵּץ לְךָ אֶתְּחַלֵּץ לְךָ אֶתְּחַלֵּץ לְךָ אֶתְּחַלֵּץ¹
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ.
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ^d
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ⁵
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ^g
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ^h
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָⁱ
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ^j
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ^k
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ¹⁰
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ^m
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָⁿ
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ^o
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ^p
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ^q
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ^r
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ^s
 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ^t

^a + אֶתְּחַלֵּץ C אֶתְּחַלֵּץ
^b om. לְךָ C
^c B חָמַד
^d C מִלְּךָ
^e om. לְךָ C
^f C אֶתְּחַלֵּץ
^g [אֶתְּחַלֵּץ לְךָ] BC sine uncis
^h [אֶתְּחַלֵּץ לְךָ] BC אֶתְּחַלֵּץ
ⁱ C אֶתְּחַלֵּץ
^j חָמַד
^k C אֶתְּחַלֵּץ
^l + חָמַד C
^m אֶתְּחַלֵּץ
ⁿ אֶתְּחַלֵּץ
^o אֶתְּחַלֵּץ C אֶתְּחַלֵּץ
^p אֶתְּחַלֵּץ C אֶתְּחַלֵּץ
^q אֶתְּחַלֵּץ BC אֶתְּחַלֵּץ
^r + חָמַד C
^s אֶתְּחַלֵּץ C אֶתְּחַלֵּץ
^t C אֶתְּחַלֵּץ

[illegible][illegible]

10
 15
 20
 25
 30
 35
 40
 45
 50
 55
 60
 65
 70
 75
 80
 85
 90
 95
 100

a $\text{C} \rightarrow \text{C}$ b $\text{C} \rightarrow \text{C}$ (C $\rightarrow \text{C}$) c $\text{C} \rightarrow \text{C}$ + d $\text{C} \rightarrow \text{C}$

e $\text{C} \rightarrow \text{C}$ f $\text{C} \rightarrow \text{C}$ g $\text{C} \rightarrow \text{C}$

h $\text{C} \rightarrow \text{C}$ Lag. p. 76 i $\text{C} \rightarrow \text{C}$ S. f. 57 a

j + $\text{C} \rightarrow \text{C}$ (C $\rightarrow \text{C}$) k $\text{C} \rightarrow \text{C}$

l $\text{C} \rightarrow \text{C}$ m B om. n $\text{C} \rightarrow \text{C}$ o $\text{C} \rightarrow \text{C}$

p $\text{C} \rightarrow \text{C}$: (BC $\rightarrow \text{C}$) q $\text{C} \rightarrow \text{C}$ r $\text{C} \rightarrow \text{C}$ s $\text{C} \rightarrow \text{C}$ t om. u $\text{C} \rightarrow \text{C}$

¹ Cod. הולא כח

[illegible]

ਅੰਤਰਿਕਸ਼ਿਕਾ ਸਿੰਘ ਸਰੋਜ ਕੌਰ ਸਿੰਘ

செய்து கொடுத்திருக்கிறார்கள். இதைப் பற்றித் தனியாகச் சொல்ல வேண்டிய அவசியம் இல்லை.

She joins him in a very respectful and kind way

[illegible][illegible]

...^a ^b ^c ^d ^e ^f ^g ^h ⁱ ^j ^k ^l ^m ⁿ ^o ^p ^q ^r ^s ^t ^u ^v ^w ^x ^y ^z ^{aa} ^{ab} ^{ac} ^{ad} ^{ae} ^{af} ^{ag} ^{ah} ^{ai} ^{aj} ^{ak} ^{al} ^{am} ^{an} ^{ao} ^{ap} ^{aq} ^{ar} ^{as} ^{at} ^{au} ^{av} ^{aw} ^{ax} ^{ay} ^{az} ^{ba} ^{bb} ^{bc} ^{bd} ^{be} ^{bf} ^{bg} ^{bh} ^{bi} ^{bj} ^{bk} ^{bl} ^{bm} ^{bn} ^{bo} ^{bp} ^{bq} ^{br} ^{bs} ^{bt} ^{bu} ^{bv} ^{bw} ^{bx} ^{by} ^{bz} ^{ca} ^{cb} ^{cc} ^{cd} ^{ce} ^{cf} ^{cg} ^{ch} ^{ci} ^{cj} ^{ck} ^{cl} ^{cm} ^{cn} ^{co} ^{cp} ^{cq} ^{cr} ^{cs} ^{ct} ^{cu} ^{cv} ^{cw} ^{cx} ^{cy} ^{cz} ^{da} ^{db} ^{dc} ^{dd} ^{de} ^{df} ^{dg} ^{dh} ^{di} ^{dj} ^{dk} ^{dl} ^{dm} ^{dn} ^{do} ^{dp} ^{dq} ^{dr} ^{ds} ^{dt} ^{du} ^{dv} ^{dw} ^{dx} ^{dy} ^{dz} ^{ea} ^{eb} ^{ec} ^{ed} ^{ee} ^{ef} ^{eg} ^{eh} ^{ei} ^{ej} ^{ek} ^{el} ^{em} ^{en} ^{eo} ^{ep} ^{eq} ^{er} ^{es} ^{et} ^{eu} ^{ev} ^{ew} ^{ex} ^{ey} ^{ez} ^{fa} ^{fb} ^{fc} ^{fd} ^{fe} ^{ff} ^{fg} ^{fh} ^{fi} ^{fj} ^{fk} ^{fl} ^{fm} ^{fn} ^{fo} ^{fp} ^{fq} ^{fr} ^{fs} ^{ft} ^{fu} ^{fv} ^{fw} ^{fx} ^{fy} ^{fz} ^{ga} ^{gb} ^{gc} ^{gd} ^{ge} ^{gf} ^{gg} ^{gh} ^{gi} ^{gj} ^{gk} ^{gl} ^{gm} ^{gn} ^{go} ^{gp} ^{gq} ^{gr} ^{gs} ^{gt} ^{gu} ^{gv} ^{gw} ^{gx} ^{gy} ^{gz} ^{ha} ^{hb} ^{hc} ^{hd} ^{he} ^{hf} ^{hg} ^{hh} ^{hi} ^{hj} ^{hk} ^{hl} ^{hm} ^{hn} ^{ho} ^{hp} ^{hq} ^{hr} ^{hs} ^{ht} ^{hu} ^{hv} ^{hw} ^{hx} ^{hy} ^{hz} ^{ia} ^{ib} ^{ic} ^{id} ^{ie} ^{if} ^{ig} ^{ih} ⁱⁱ ^{ij} ^{ik} ^{il} ^{im} ⁱⁿ ^{io} ^{ip} ^{iq} ^{ir} ^{is} ^{it} ^{iu} ^{iv} ^{iw} ^{ix} ^{iy} ^{iz} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jh} ^{ji} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ja} ^{jb} ^{jc} ^{jd} ^{je} ^{jf} ^{jj} ^{jh} ^{ji} ^{jj} ^{jk} ^{jl} ^{jm} ^{jn} ^{jo} ^{jp} ^{jq} ^{jr} ^{js} ^{jt} ^{ju} ^{jv} ^{jw} ^{jx} ^{ka} ^{kb} ^{kc} ^{kd} ^{ke} ^{kf} ^{kg} ^{kh} ^{ki} ^{kj} ^{kk} ^{kl} ^{km} ^{kn} ^{ko} ^{kp} ^{kq} ^{kr} ^{ks} ^{kt} ^{ku} ^{kv} ^{kw} ^{kx} ^{ky} ^{kz} ^{la} ^{lb} ^{lc} ^{ld} ^{le} ^{lf} ^{lg} ^{lh} ^{li} ^{lj} ^{lk} ^{ll} ^{lm} ^{ln} ^{lo} ^{lp} ^{lq} ^{lr} ^{ls} ^{lt} ^{lu} ^{lv} ^{lw} ^{lx} ^{ly} ^{lz} ^{ma} ^{mb} ^{mc} ^{md} ^{me} ^{mf} ^{mg} ^{mh} ^{mi} ^{mj} ^{mk} ^{ml} ^{mm} ^{mn} ^{mo} ^{mp} ^{mq} ^{mr} ^{ms} ^{mt} ^{mu} ^{mv} ^{mw} ^{mx} ^{my} ^{mz} ^{na} ^{nb} ^{nc} nd ^{ne} ^{nf} ^{ng} ^{nh} ⁿⁱ ^{nj} ^{nk} ^{nl} ^{nm} ⁿⁿ ^{no} ^{np} ^{nq} ^{nr} ^{ns} ^{nt} ^{nu} ^{nv} ^{nw} ^{nx} ^{ny} ^{nz} ^{oa} ^{ob} ^{oc} ^{od} ^{oe} ^{of} ^{og} ^{oh} ^{oi} ^{oj} ^{ok} ^{ol} ^{om} ^{on} ^{oo} ^{op} ^{oq} ^{or} ^{os} ^{ot} ^{ou} ^{ov} ^{ow} ^{ox} ^{oy} ^{oz} ^{pa} ^{pb} ^{pc} ^{pd} ^{pe} ^{pf} ^{pg} ^{ph} ^{pi} ^{pj} ^{pk} ^{pl} ^{pm} ^{pn} ^{po} ^{pp} ^{pq} ^{pr} ^{ps} ^{pt} ^{pu} ^{pv} ^{pw} ^{px} ^{py} ^{pz} ^{qa} ^{qb} ^{qc} ^{qd} ^{qe} ^{qf} ^{qg} ^{qh} ^{qi} ^{qj} ^{qk} ^{ql} ^{qm} ^{qn} ^{qo} ^{qp} ^{qq} ^{qr} ^{qs} ^{qt} ^{qu} ^{qv} ^{qw} ^{qx} ^{qy} ^{qz} ^{ra} ^{rb} ^{rc} rd ^{re} ^{rf} ^{rg} ^{rh} ^{ri} ^{rj} ^{rk} ^{rl} ^{rm} ^{rn} ^{ro} ^{rp} ^{rq} ^{rr} ^{rs} ^{rt} ^{ru} ^{rv} ^{rw} ^{rx} ^{ry} ^{rz} ^{sa} ^{sb} ^{sc} ^{sd} ^{se} ^{sf} ^{sg} ^{sh} ^{si} ^{sj} ^{sk} ^{sl} sm ^{sn} ^{so} ^{sp} ^{sq} ^{sr} ^{ss} st ^{su} ^{sv} ^{sw} ^{sx} ^{sy} ^{sz} ^{ta} ^{tb} ^{tc} ^{td} ^{te} ^{tf} ^{tg} th ^{ti} ^{tj} ^{tk} ^{tl} tm ^{tn} ^{to} ^{tp} ^{tq} ^{tr} ^{ts} ^{tt} ^{tu} ^{tv} ^{tw} ^{tx} ^{ty} ^{tz} ^{ua} ^{ub} ^{uc} ^{ud} ^{ue} ^{uf} ^{ug} ^{uh} ^{ui} ^{uj} ^{uk} ^{ul} ^{um} ^{un} ^{uo} ^{up} ^{uq} ^{ur</}

^c : ചിന്തയിൽ നയിക്കുകയും നിയന്ത്രിക്കുകയും ചെയ്യുക എന്നതാണ് നാഡിയുടെ പ്രധാന കർമ്മം.

29 : 93/22 2 2/2 222 : 93/22 : 93/22 2

നിന്നു കിട്ടിയ കിരണങ്ങൾ : ഓക്സീജൻ : ഹൈഡ്രജൻ : ഓക്സീജൻ : ഹൈഡ്രജൻ

[illegible][illegible][illegible]

... $\frac{1}{m}$...

[illegible]
$$L_i = \frac{r}{q} L_{i-1}$$

١٠٠

١٠١

١٠٢

١٠٣

١٠٤

١٠٥

١٠٦

١٠٧

١٠٨

١٠٩

١١٠

١١١

١١٢

١١٣

١١٤

١١٥

١١٦

١١٧

١١٨

١١٩

١٢٠

١٢١

١٢٢

١٢٣

١٢٤

١٢٥

١٢٦

١٢٧

١٢٨

١٢٩

١٣٠

١٣١

١٣٢

١٣٣

١٣٤

١٣٥

١٣٦

١٣٧

١٣٨

١٣٩

١٤٠

١٤١

١٤٢

١٤٣

١٤٤

١٤٥

١٤٦

١٤٧

١٤٨

١٤٩

١٥٠

١٥١

١٥٢

١٥٣

١٥٤

١٥٥

١٥٦

١٥٧

١٥٨

١٥٩

١٦٠

١٦١

١٦٢

١٦٣

١٦٤

١٦٥

١٦٦

١٦٧

١٦٨

١٦٩

١٧٠

١٧١

١٧٢

١٧٣

١٧٤

١٧٥

١٧٦

١٧٧

١٧٨

١٧٩

١٨٠

١٨١

١٨٢

١٨٣

١٨٤

١٨٥

١٨٦

١٨٧

١٨٨

١٨٩

١٩٠

١٩١

١٩٢

١٩٣

١٩٤

١٩٥

١٩٦

١٩٧

١٩٨

١٩٩

٢٠٠

٢٠١

٢٠٢

٢٠٣

٢٠٤

٢٠٥

٢٠٦

٢٠٧

٢٠٨

٢٠٩

٢١٠

٢١١

٢١٢

٢١٣

٢١٤

٢١٥

٢١٦

٢١٧

٢١٨

٢١٩

٢٢٠

٢٢١

٢٢٢

٢٢٣

٢٢٤

٢٢٥

٢٢٦

٢٢٧

٢٢٨

٢٢٩

٢٣٠

٢٣١

٢٣٢

٢٣٣

٢٣٤

٢٣٥

٢٣٦

٢٣٧

٢٣٨

٢٣٩

٢٤٠

٢٤١

٢٤٢

٢٤٣

٢٤٤

٢٤٥

٢٤٦

٢٤٧

٢٤٨

٢٤٩

٢٥٠

٢٥١

٢٥٢

٢٥٣

٢٥٤

٢٥٥

٢٥٦

٢٥٧

٢٥٨

٢٥٩

٢٦٠

٢٦١

٢٦٢

٢٦٣

٢٦٤

٢٦٥

٢٦٦

٢٦٧

٢٦٨

٢٦٩

٢٧٠

٢٧١

٢٧٢

٢٧٣

٢٧٤

٢٧٥

٢٧٦

٢٧٧

٢٧٨

٢٧٩

٢٨٠

٢٨١

٢٨٢

٢٨٣

٢٨٤

٢٨٥

٢٨٦

٢٨٧

٢٨٨

٢٨٩

٢٩٠

٢٩١

٢٩٢

٢٩٣

٢٩٤

٢٩٥

٢٩٦

٢٩٧

٢٩٨

٢٩٩

٣٠٠

٣٠١

٣٠٢

٣٠٣

٣٠٤

٣٠٥

٣٠٦

٣٠٧

٣٠٨

٣٠٩

٣١٠

٣١١

٣١٢

٣١٣

٣١٤

٣١٥

٣١٦

٣١٧

٣١٨

٣١٩

٣٢٠

٣٢١

٣٢٢

٣٢٣

٣٢٤

٣٢٥

٣٢٦

٣٢٧

٣٢٨

٣٢٩

٣٣٠

٣٣١

٣٣٢

٣٣٣

٣٣٤

٣٣٥

٣٣٦

٣٣٧

٣٣٨

٣٣٩

٣٤٠

٣٤١

٣٤٢

٣٤٣

٣٤٤

٣٤٥

٣٤٦

٣٤٧

٣٤٨

٣٤٩

٣٥٠

٣٥١

٣٥٢

٣٥٣

٣٥٤

٣٥٥

٣٥٦

٣٥٧

٣٥٨

٣٥٩

٣٦٠

٣٦١

٣٦٢

٣٦٣

٣٦٤

٣٦٥

٣٦٦

٣٦٧

٣٦٨

٣٦٩

٣٧٠

٣٧١

٣٧٢

٣٧٣

٣٧٤

٣٧٥

٣٧٦

٣٧٧

٣٧٨

٣٧٩

٣٨٠

٣٨١

٣٨٢

٣٨٣

٣٨٤

٣٨٥

٣٨٦

٣٨٧

٣٨٨

٣٨٩

٣٩٠

٣٩١

٣٩٢

٣٩٣

٣٩٤

٣٩٥

٣٩٦

٣٩٧

٣٩٨

٣٩٩

٤٠٠

٤٠١

٤٠٢

٤٠٣

٤٠٤

٤٠٥

٤٠٦

٤٠٧

٤٠٨

٤٠٩

٤١٠

٤١١

٤١٢

٤١٣

٤١٤

٤١٥

٤١٦

٤١٧

٤١٨

٤١٩

٤٢٠

٤٢١

٤٢٢

٤٢٣

٤٢٤

٤٢٥

٤٢٦

٤٢٧

٤٢٨

٤٢٩

٤٣٠

٤٣١

٤٣٢

٤٣٣

٤٣٤

٤٣٥

٤٣٦

٤٣٧

٤٣٨

٤٣٩

٤٤٠

٤٤١

٤٤٢

٤٤٣

٤٤٤

٤٤٥

٤٤٦

٤٤٧

٤٤٨

٤٤٩

٤٥٠

٤٥١

٤٥٢

٤٥٣

٤٥٤

٤٥٥

٤٥٦

٤٥٧

٤٥٨

٤٥٩

٤٦٠

٤٦١

٤٦٢

٤٦٣

٤٦٤

٤٦٥

٤٦٦

٤٦٧

٤٦٨

٤٦٩

٤٧٠

٤٧١

٤

כל היום נאמרו - ומה - הנהל אתם והמשל סמך כל יום

(C) دایره المعارف : که گفته شد که آن حاله (الحاله) (B) + ج

^d C \leftarrow ቅጽ \leftarrow ምዕራፍ \leftarrow ምዕራፍ

g. $\text{C} \rightarrow \text{C}$ h. om. $\text{C} \rightarrow \text{C}$ i. $\text{C} \rightarrow \text{C}$ (C $\rightarrow \text{C}$) j. C om. $\text{C} \rightarrow \text{C}$

C ملاك ك 1

[illegible]

$n + \frac{1}{2} \log C$
1000

כאשר יתקבלו כל המידות הנדרשות, יוכלו להיבנות תוכניות לימודיות ופדגוגיות, ויחולקו למסלולי לימודים.

C חתום s r לקבל q + חתום געזא חתום q +

$$t + \frac{1}{2} \text{ sec}$$

א... וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
5 וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
10 וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
Matt. v. 11
Matt. x. 33
Matt. x. 37
38 sic

a + וְהָיָה b וְהָיָה

c וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה
לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה

d וְהָיָה e + וְהָיָה f וְהָיָה g וְהָיָה h + וְהָיָה

i וְהָיָה

j + וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה

k וְהָיָה l + וְהָיָה m וְהָיָה n וְהָיָה o [ו] B וְהָיָה Lag. p. 79

p + [ו] B וְהָיָה

q + וְהָיָה נִסְתָּר מִן הָעָם (S. f. 59 a) וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה

וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה

r om. וְהָיָה

s + וְהָיָה וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה

u וְהָיָה וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה

v + וְהָיָה וְהָיָה לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֵת אֵלֶּיךָ יִשְׂרָאֵל וְהָיָה

[illegible]

³⁷ කළ පරිදි . ගැන . බව කෙලින්ම ජාති කූන් වටිනා . දියයුතු

Matt. x.
28 sic

למחבר. ואלו הן חזקתו וזוהי חזקתו. וזוהי חזקתו. וזוהי חזקתו.

5. கதாநாயக அலி: டீம் 'உக டி' .. கமென்ட் கி-யா கரூ 5

පළමු මණ්ඩලයේ මණ්ඩලාධිපතිවරයා වන්නේ ආචාර්ය කේ. එම්. පී. සේනසිරිපායයි.

1. חַבְדָּה . אַרְבַּע עָשָׂר יָמִים . מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . חַבְדָּה וְיִשְׁרָאֵל

למ ולל נעבד. i מנחם כהן-כח. אנחנו נבין i בן אלה

[illegible]

10 מחלוקת i^m - פנימה ופני חוץ מבין ולא מחלוקת

ԿՅԻՆ ԿԱՅՈՒՆ .^{III} ԵՆԻՇԻՆ ԿԼԻ ԿԻՉԱՔ ԲԱՍԻ ՆԵՂԻ ԿԻՉԱԲԱՅԻ

ಪ್ರಾಂ ಕುಟುಂಬದ ಮಕ್ಕಳ ಸಂಖ್ಯೆ ಪ್ರಾⁿ ಮಿತಿಗೊಳಿಸಿದ ಕುಟುಂಬ

[illegible][illegible]

15 אֲשֶׁר הָיָה. וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּחִנּוּן וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּחִנּוּן.

[illegible]

ἡ ἑξῆς ἐστὶν ἡ ἀποκρίσις τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐπὶ τὰς ἐρωτήσεις.

$a +$ רב הנדב נפשו חללה וצמח. רב הנאע נפשו בה נכסו נדבה.

^b om. אֶת

C חבדק i C שחב $j + C$ חבדק $g + C$

^k $\frac{1}{2} \frac{d}{dt} \left(\frac{1}{2} \frac{d}{dt} \right) B$ $\frac{1}{2} \frac{d}{dt} \left(\frac{1}{2} \frac{d}{dt} \right) C$

לחזק: לחזק לך מחשבותיך באלוהים ובמחשבותיך. חזק את עצמך

(C) Kwanza Kwa Kiano Kitha

ⁿ + [מַיִדִּיכְ] B in marg. מַיִדִּיכְ S. f. 59 b ^o מַלְכֵּי הַיָּם

p. דער דאזיקער q om. די דאזיקע r מלך s לכאמל t + והיה

$$u + \text{אחיהנו} \quad v + \text{מבנה מן}$$

נא. ע. דא דא שוויבן למעבדו דא נא עבד^a דא דא חבליב^b.
חבלי דא דא חבלי ל. דא דא חבלי דא דא דא. דא
חבליב דא דא דא דא. דא דא^c חבלי דא דא
דא דא דא דא דא. דא דא דא דא דא דא דא
דא דא

Chap. XX

דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא

Luke xxi. 18

דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא

Dan. xii. 2

דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא
דא דא דא דא דא דא דא דא דא דא

^a נא ^b חבלי ל. חבלי ^c דא דא ^d דא
^e om. דא... חבלי C ^f om. דא ^g C + ל ^h C + דא
ⁱ דא דא ^j C דא ^k B דא ^l C דא ^m C
ⁿ C דא דא דא ^o C in marg. ^p C דא
^q + C דא S. f. 61 a ^r om. C ^s + C דא

*Oracula
Sibyllina*,
c. IV.
179—185
(Rzach)

f. 61 b

187-190

[illegible]

Chap. XXI

f. 62 b

1. ^h כחצית כל יום יום. ^g כל יום יום. ⁱ כל יום יום. ^j כל יום יום. ^k כל יום יום. ^l כל יום יום. ^m כל יום יום. ⁿ כל יום יום. ^o כל יום יום. ^p כל יום יום. ^q כל יום יום. ^r כל יום יום. ^s כל יום יום. ^t כל יום יום. ^u כל יום יום. ^v כל יום יום. ^w כל יום יום. ^x כל יום יום. ^y כל יום יום. ^z כל יום יום.

[באך אף מי דברות הנהא אטאזא אף דעמא. אבד דסב. +^b
מאבאליק אטאזא אבד אף מי דבד אטאזא אבד
דאבאליק אטאזא אבד.]

d + C e + m C f g

Pg. ii. 10

[illegible]

^k om.  S. f. 64 b ¹ B om. 

מאמר ^bלמלך ^aלמלך ^bלמלך ^aלמלך

מאמר ^dלמלך ^eלמלך ^cלמלך ^dלמלך

מאמר ^fלמלך ^eלמלך ^fלמלך ^eלמלך

מאמר ^gלמלך ^hלמלך ^gלמלך ^hלמלך

f. 63 a 5 מאמר ⁱלמלך ^jלמלך ⁱלמלך ^jלמלך

מאמר ^kלמלך ^lלמלך ^kלמלך ^lלמלך

Mark ii.
19

מאמר ^mלמלך ⁿלמלך ^mלמלך ⁿלמלך

מאמר ^oלמלך ^pלמלך ^oלמלך ^pלמלך

מאמר ^qלמלך ^rלמלך ^qלמלך ^rלמלך

מאמר ^sלמלך ^tלמלך ^sלמלך ^tלמלך

מאמר ^uלמלך ^vלמלך ^uלמלך ^vלמלך

מאמר ^wלמלך ^xלמלך ^wלמלך ^xלמלך

cf. Matt.
xxvi. 21

מאמר ^aלמלך ^bלמלך ^aלמלך ^bלמלך

מאמר ^cלמלך ^dלמלך ^cלמלך ^dלמלך

מאמר ^eלמלך ^fלמלך ^eלמלך ^fלמלך

מאמר ^gלמלך ^hלמלך ^gלמלך ^hלמלך

מאמר ⁱלמלך ^jלמלך ⁱלמלך ^jלמלך

מאמר ^kלמלך ^lלמלך ^kלמלך ^lלמלך

מאמר ^mלמלך ⁿלמלך ^mלמלך ⁿלמלך

מאמר ^oלמלך ^pלמלך ^oלמלך ^pלמלך

מאמר ^qלמלך ^rלמלך ^qלמלך ^rלמלך

מאמר ^sלמלך ^tלמלך ^sלמלך ^tלמלך

מאמר ^uלמלך ^vלמלך ^uלמלך ^vלמלך

מאמר ^wלמלך ^xלמלך ^wלמלך ^xלמלך

מאמר ^yלמלך ^zלמלך ^yלמלך ^zלמלך

מאמר ^aלמלך ^bלמלך ^aלמלך ^bלמלך

מאמר ^cלמלך ^dלמלך ^cלמלך ^dלמלך

וַיִּשְׁמְעוּ^a וַיִּתְּנוּ^b לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ^c וַיִּתְּנוּ^d לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ^e וַיִּתְּנוּ^f לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ^g וַיִּתְּנוּ^h לַיהוָה אֱלֹהֵינוּⁱ וַיִּתְּנוּ^j לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ^k וַיִּתְּנוּ^l לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ^m וַיִּתְּנוּⁿ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ^o וַיִּתְּנוּ^p לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ^q וַיִּתְּנוּ^r לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ^s וַיִּתְּנוּ^t לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ^u

cf. Zech.
xii. 12

^a + וַיִּתְּנוּ ^b וַיִּתְּנוּ ^c + וַיִּתְּנוּ ^d : אֱלֹהֵינוּ ^e + וַיִּתְּנוּ ^f + וַיִּתְּנוּ ^g וַיִּתְּנוּ ^h וַיִּתְּנוּ ⁱ + וַיִּתְּנוּ ^j + וַיִּתְּנוּ ^k וַיִּתְּנוּ ^l וַיִּתְּנוּ ^m + וַיִּתְּנוּ ⁿ וַיִּתְּנוּ ^o (B sine uncis) [וַיִּתְּנוּ] ^p om. וַיִּתְּנוּ ^q om. וַיִּתְּנוּ ^r וַיִּתְּנוּ ^s + וַיִּתְּנוּ ^t om. וַיִּתְּנוּ ^u וַיִּתְּנוּ

אהיה^a חלוצה ונחשד כי היא חלוצה . ומה שכתבתי
 . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי .
 ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי .
 ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי .
 5 ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי .
 ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי .
 ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי .
 ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי .
 ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי .
 10 ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי .
 ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי .
 ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי .
 ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי .
 15 ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי . ומה שכתבתי .

f. 67 a

cf. Num.
xvi. 37

a אהיה חלוצה b נחשד c ומה שכתבתי
 d + חלוצה חלוצה (B חלוצה) חלוצה חלוצה
 e חלוצה f חלוצה g חלוצה h חלוצה i + חלוצה
 j + חלוצה k חלוצה Lag. p. 98 l חלוצה m om. חלוצה
 n + חלוצה חלוצה חלוצה חלוצה חלוצה
 + in marg. חלוצה חלוצה חלוצה חלוצה
 o + חלוצה p חלוצה q חלוצה r חלוצה s + חלוצה
 t + חלוצה u om. חלוצה v (B חלוצה) חלוצה

Ժամ. Կիրակի օրացան. Կաթիլ օրացան. ^dԿաթիլ Լուսն ^eԿաթիլ
^gԿաթիլ. ^fԿաթիլ Կաթիլ Կաթիլ Կաթիլ ^eԿաթիլ Կաթիլ. Կաթիլ

15. ^h אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . אֵלֶּיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ .

16 וְכֵן הָיָה לְכָל הַיּוֹם. וְכֵן הָיָה לְכָל הַיּוֹם. וְכֵן הָיָה לְכָל הַיּוֹם. 10

הנהגתו של המנהל ... היא כזו ...

ω^0 ω^1 ω^2 ω^3 ω^4 ω^5 ω^6 ω^7 ω^8 ω^9 ω^{10} ω^{11} ω^{12} ω^{13} ω^{14} ω^{15} ω^{16} ω^{17} ω^{18} ω^{19} ω^{20} ω^{21} ω^{22} ω^{23} ω^{24} ω^{25} ω^{26} ω^{27} ω^{28} ω^{29} ω^{30} ω^{31} ω^{32} ω^{33} ω^{34} ω^{35} ω^{36} ω^{37} ω^{38} ω^{39} ω^{40} ω^{41} ω^{42} ω^{43} ω^{44} ω^{45} ω^{46} ω^{47} ω^{48} ω^{49} ω^{50} ω^{51} ω^{52} ω^{53} ω^{54} ω^{55} ω^{56} ω^{57} ω^{58} ω^{59} ω^{60} ω^{61} ω^{62} ω^{63} ω^{64} ω^{65} ω^{66} ω^{67} ω^{68} ω^{69} ω^{70} ω^{71} ω^{72} ω^{73} ω^{74} ω^{75} ω^{76} ω^{77} ω^{78} ω^{79} ω^{80} ω^{81} ω^{82} ω^{83} ω^{84} ω^{85} ω^{86} ω^{87} ω^{88} ω^{89} ω^{90} ω^{91} ω^{92} ω^{93} ω^{94} ω^{95} ω^{96} ω^{97} ω^{98} ω^{99}

Is. li. 2 ^pကမ္ဘာ ကုသော့ မစ၍ ယု. ^oကုသော့ ကမ္ဘာ ကုသော့ . ယု.

[illegible]

^tനയിറക്കുക. ^sകുറിഞ്ഞതിന്റെയും ^rഭാഗം : നിങ്ങളുടെ കക്ഷം 15

^a מלכות העולם למלך אחד הוה (המלך) בלמלך

^b om. הַיָּמִין, בְּתוֹכָם....

c om. ~~κατα~~

$$d + \dot{a} \dot{m}$$

e ഓർമ്മ

f Kritik

5. K

h. 502

۱. لایحه

שם קטור מכל: האבא אבא S. f. 73 b לא ענין הבה פה + j

כחול. לכל מיני הצחצוח האלו צהוב כחול כחול.

k om. $\angle d. a.$

၁ ကုဏ္ဍက[၇]

m מצוה

п Кузнецов

0 + ५५

Р. М. М. К.

ከገንዘብ ጋር ማጣገጥ፡

Lag. p. 100

r adi

$s + \text{כלכלת הכלכלה}$

تذکرہ

f. (69) a

[illegible][illegible][illegible]

لا حياء

هذه حجة على صحة القول.

m *حی*

ספר שבו

$$S + [\text{പ്രീനാൽ ദാഹിത നൂലാദാന}]$$
 $w + \angle$

לחם כסו ויחיו. ^aמלכות מלכות מלכות מלכות. ^bמלכות מלכות. ^cמלכות מלכות. ^dמלכות מלכות. ^eמלכות מלכות. ^fמלכות מלכות. ^gמלכות מלכות. ^hמלכות מלכות. ⁱמלכות מלכות. ^jמלכות מלכות. ^kמלכות מלכות. ^lמלכות מלכות. ^mמלכות מלכות. ⁿמלכות מלכות. ^oמלכות מלכות. ^pמלכות מלכות. ^qמלכות מלכות. ^rמלכות מלכות. ^sמלכות מלכות. ^tמלכות מלכות.

Prov. xix. 14
f. 69 b
Matt. xix. 4
Jer. iv. 3 sic
Is. i. 16
cf. Acts xv. 1

^a (B מלכות) מלכות ^b + [מלכות] ^c (B s. u.) [מלכות]
^d מלכות ^e מלכות ^f מלכות ^g מלכות
^h מלכות ⁱ מלכות ^j מלכות ^k [מלכות]
^l + מלכות ^m מלכות ⁿ מלכות ^o מלכות ^p מלכות ^q מלכות ^r מלכות ^s מלכות ^t מלכות

Joel ii. 13

24 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 25 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 27 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 28 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 f. 71 a
 29 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 10 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ

Chap. XXVI

15 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
 וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ מְבַרְכֵנוּ בְּכָל יְמֵינוּ . . . וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ

a וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ b om. מְבַרְכֵנוּ c וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ d + כל e om. חַיִּים

f + וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ g מְבַרְכֵנוּ h וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ i + וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ j מְבַרְכֵנוּ S. f. 77 a

k וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ l om. מְבַרְכֵנוּ m וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ n מְבַרְכֵנוּ

o om. מְבַרְכֵנוּ p וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ q מְבַרְכֵנוּ

r וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ (Lag. וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ) Lag. p. 105

s וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ (B וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ) וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ

t מְבַרְכֵנוּ u מְבַרְכֵנוּ v B מְבַרְכֵנוּ w וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ x B מְבַרְכֵנוּ

y וְהַיְיָ אֱלֹהֵינוּ (B om.)

f. 72 a

[illegible]

f. 72 b
cf. Is. xl. 3

Ps. xix. 7

² Cod. 12

Mal. iv. 4
576

Matt. viii.
4 sic

Matt. v. 17

Matt. v. 18

f. 73 a

Lag. p. 108

[illegible][illegible][illegible]

^m ,מִיָּאָה יְהוּדָה כִּלְכָּל .כִּשְׁמֵהּ לֵב מִיָּאָה חֲדָשׁ 'כִּלְכָּל

၁.၁၀^p .^o ကမ္ဘာပင် ကလိစုတံ့^o ခံⁿ ဂဏ် နှစ်၌ နှစ် . ကမ္ဘာပင် က
 ၂. ဂဏ်ကမ္ဘာပင် ကလိစုတံ့^r , ကမ္ဘာပင်ကမ္ဘာပင်^q ကမ္ဘာပင် ကလိစုတံ့^p ကလိစု
 တံ့ကမ္ဘာပင် ကလိစုတံ့^r . ကလိစုတံ့ ဂဏ်ကမ္ဘာပင် , ကမ္ဘာပင်

S. f. 80 a. Lag. p. 109

הלל תביל איהו. איהו דהגבד איהו דהגבד. איהו איהו + c
הגבד תביל. איהו דהגבד איהו דהגבד. איהו דהגבד איהו דהגבד.
תביל תביל איהו. איהו דהגבד איהו דהגבד.

e \rightarrow $\frac{1}{2} \pi$

5. $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$ $\frac{d}{dx} x^{-2} = -2x^{-3} = -\frac{2}{x^3}$
 6. $\frac{1}{x^3} = x^{-3}$ $\frac{d}{dx} x^{-3} = -3x^{-4} = -\frac{3}{x^4}$
 7. $\frac{1}{x^4} = x^{-4}$ $\frac{d}{dx} x^{-4} = -4x^{-5} = -\frac{4}{x^5}$
 8. $\frac{1}{x^5} = x^{-5}$ $\frac{d}{dx} x^{-5} = -5x^{-6} = -\frac{5}{x^6}$
 9. $\frac{1}{x^6} = x^{-6}$ $\frac{d}{dx} x^{-6} = -6x^{-7} = -\frac{6}{x^7}$
 10. $\frac{1}{x^7} = x^{-7}$ $\frac{d}{dx} x^{-7} = -7x^{-8} = -\frac{7}{x^8}$
 11. $\frac{1}{x^8} = x^{-8}$ $\frac{d}{dx} x^{-8} = -8x^{-9} = -\frac{8}{x^9}$
 12. $\frac{1}{x^9} = x^{-9}$ $\frac{d}{dx} x^{-9} = -9x^{-10} = -\frac{9}{x^{10}}$
 13. $\frac{1}{x^{10}} = x^{-10}$ $\frac{d}{dx} x^{-10} = -10x^{-11} = -\frac{10}{x^{11}}$
 14. $\frac{1}{x^{11}} = x^{-11}$ $\frac{d}{dx} x^{-11} = -11x^{-12} = -\frac{11}{x^{12}}$
 15. $\frac{1}{x^{12}} = x^{-12}$ $\frac{d}{dx} x^{-12} = -12x^{-13} = -\frac{12}{x^{13}}$
 16. $\frac{1}{x^{13}} = x^{-13}$ $\frac{d}{dx} x^{-13} = -13x^{-14} = -\frac{13}{x^{14}}$
 17. $\frac{1}{x^{14}} = x^{-14}$ $\frac{d}{dx} x^{-14} = -14x^{-15} = -\frac{14}{x^{15}}$
 18. $\frac{1}{x^{15}} = x^{-15}$ $\frac{d}{dx} x^{-15} = -15x^{-16} = -\frac{15}{x^{16}}$
 19. $\frac{1}{x^{16}} = x^{-16}$ $\frac{d}{dx} x^{-16} = -16x^{-17} = -\frac{16}{x^{17}}$
 20. $\frac{1}{x^{17}} = x^{-17}$ $\frac{d}{dx} x^{-17} = -17x^{-18} = -\frac{17}{x^{18}}$
 21. $\frac{1}{x^{18}} = x^{-18}$ $\frac{d}{dx} x^{-18} = -18x^{-19} = -\frac{18}{x^{19}}$
 22. $\frac{1}{x^{19}} = x^{-19}$ $\frac{d}{dx} x^{-19} = -19x^{-20} = -\frac{19}{x^{20}}$
 23. $\frac{1}{x^{20}} = x^{-20}$ $\frac{d}{dx} x^{-20} = -20x^{-21} = -\frac{20}{x^{21}}$
 24. $\frac{1}{x^{21}} = x^{-21}$ $\frac{d}{dx} x^{-21} = -21x^{-22} = -\frac{21}{x^{22}}$
 25. $\frac{1}{x^{22}} = x^{-22}$ $\frac{d}{dx} x^{-22} = -22x^{-23} = -\frac{22}{x^{23}}$
 26. $\frac{1}{x^{23}} = x^{-23}$ $\frac{d}{dx} x^{-23} = -23x^{-24} = -\frac{23}{x^{24}}$
 27. $\frac{1}{x^{24}} = x^{-24}$ $\frac{d}{dx} x^{-24} = -24x^{-25} = -\frac{24}{x^{25}}$
 28. $\frac{1}{x^{25}} = x^{-25}$ $\frac{d}{dx} x^{-25} = -25x^{-26} = -\frac{25}{x^{26}}$
 29. $\frac{1}{x^{26}} = x^{-26}$ $\frac{d}{dx} x^{-26} = -26x^{-27} = -\frac{26}{x^{27}}$
 30. $\frac{1}{x^{27}} = x^{-27}$ $\frac{d}{dx} x^{-27} = -27x^{-28} = -\frac{27}{x^{28}}$
 31. $\frac{1}{x^{28}} = x^{-28}$ $\frac{d}{dx} x^{-28} = -28x^{-29} = -\frac{28}{x^{29}}$
 32. $\frac{1}{x^{29}} = x^{-29}$ $\frac{d}{dx} x^{-29} = -29x^{-30} = -\frac{29}{x^{30}}$
 33. $\frac{1}{x^{30}} = x^{-30}$ $\frac{d}{dx} x^{-30} = -30x^{-31} = -\frac{30}{x^{31}}$
 34. $\frac{1}{x^{31}} = x^{-31}$ $\frac{d}{dx} x^{-31} = -31x^{-32} = -\frac{31}{x^{32}}$
 35. $\frac{1}{x^{32}} = x^{-32}$ $\frac{d}{dx} x^{-32} = -32x^{-33} = -\frac{32}{x^{33}}$
 36. $\frac{1}{x^{33}} = x^{-33}$ $\frac{d}{dx} x^{-33} = -33x^{-34} = -\frac{33}{x^{34}}$
 37. $\frac{1}{x^{34}} = x^{-34}$ $\frac{d}{dx} x^{-34} = -34x^{-35} = -\frac{34}{x^{35}}$
 38. $\frac{1}{x^{35}} = x^{-35}$ $\frac{d}{dx} x^{-35} = -35x^{-36} = -\frac{35}{x^{36}}$
 39. $\frac{1}{x^{36}} = x^{-36}$ $\frac{d}{dx} x^{-36} = -36x^{-37} = -\frac{36}{x^{37}}$
 40. $\frac{1}{x^{37}} = x^{-37}$ $\frac{d}{dx} x^{-37} = -37x^{-38} = -\frac{37}{x^{38}}$
 41. $\frac{1}{x^{38}} = x^{-38}$ $\frac{d}{dx} x^{-38} = -38x^{-39} = -\frac{38}{x^{39}}$
 42. $\frac{1}{x^{39}} = x^{-39}$ $\frac{d}{dx} x^{-39} = -39x^{-40} = -\frac{39}{x^{40}}$
 43. $\frac{1}{x^{40}} = x^{-40}$ $\frac{d}{dx} x^{-40} = -40x^{-41} = -\frac{40}{x^{41}}$
 44. $\frac{1}{x^{41}} = x^{-41}$ $\frac{d}{dx} x^{-41} = -41x^{-42} = -\frac{41}{x^{42}}$
 45. $\frac{1}{x^{42}} = x^{-42}$ $\frac{d}{dx} x^{-42} = -42x^{-43} = -\frac{42}{x^{43}}$
 46. $\frac{1}{x^{43}} = x^{-43}$ $\frac{d}{dx} x^{-43} = -43x^{-44} = -\frac{43}{x^{44}}$
 47. $\frac{1}{x^{44}} = x^{-44}$ $\frac{d}{dx} x^{-44} = -44x^{-45} = -\frac{44}{x^{45}}$
 48. $\frac{1}{x^{45}} = x^{-45}$ $\frac{d}{dx} x^{-45} = -45x^{-46} = -\frac{45}{x^{46}}$
 49. $\frac{1}{x^{46}} = x^{-46}$ $\frac{d}{dx} x^{-46} = -46x^{-47} = -\frac{46}{x^{47}}$
 50. $\frac{1}{x^{47}} = x^{-47}$ $\frac{d}{dx} x^{-47} = -47x^{-48} = -\frac{47}{x^{48}}$
 51. $\frac{1}{x^{48}} = x^{-48}$ $\frac{d}{dx} x^{-48} = -48x^{-49} = -\frac{48}{x^{49}}$
 52. $\frac{1}{x^{49}} = x^{-49}$ $\frac{d}{dx} x^{-49} = -49x^{-50} = -\frac{49}{x^{50}}$
 53. $\frac{1}{x^{50}} = x^{-50}$ $\frac{d}{dx} x^{-50} = -50x^{-51} = -\frac{50}{x^{51}}$
 54. $\frac{1}{x^{51}} = x^{-51}$ $\frac{d}{dx} x^{-51} = -51x^{-52} = -\frac{51}{x^{52}}$
 55. $\frac{1}{x^{52}} = x^{-52}$ $\frac{d}{dx} x^{-52} = -52x^{-53} = -\frac{52}{x^{53}}$
 56. $\frac{1}{x^{53}} = x^{-53}$ $\frac{d}{dx} x^{-53} = -53x^{-54} = -\frac{53}{x^{54}}$
 57. $\frac{1}{x^{54}} = x^{-54}$ $\frac{d}{dx} x^{-54} = -54x^{-55} = -\frac{54}{x^{55}}$
 58. $\frac{1}{x^{55}} = x^{-55}$ $\frac{d}{dx} x^{-55} = -55x^{-56} = -\frac{55}{x^{56}}$
 59. $\frac{1}{x^{56}} = x^{-56}$ $\frac{d}{dx} x^{-56} = -56x^{-57} = -\frac{56}{x^{57}}$
 60. $\frac{1}{x^{57}} = x^{-57}$ $\frac{d}{dx} x^{-57} = -57x^{-58} = -\frac{57}{x^{58}}$
 61. $\frac{1}{x^{58}} = x^{-58}$ $\frac{d}{dx} x^{-58} = -58x^{-59} = -\frac{58}{x^{59}}$
 62. $\frac{1}{x^{59}} = x^{-59}$ $\frac{d}{dx} x^{-59} = -59x^{-60} = -\frac{59}{x^{60}}$
 63. $\frac{1}{x^{60}} = x^{-60}$ $\frac{d}{dx} x^{-60} = -60x^{-61} = -\frac{60}{x^{61}}$
 64. $\frac{1}{x^{61}} = x^{-61}$ $\frac{d}{dx} x^{-61} = -61x^{-62} = -\frac{61}{x^{62}}$
 65. $\frac{1}{x^{62}} = x^{-62}$ $\frac{d}{dx} x^{-62} = -62x^{-63} = -\frac{62}{x^{63}}$
 66. $\frac{1}{x^{63}} = x^{-63}$ $\frac{d}{dx} x^{-63} = -63x^{-64} = -\frac{63}{x^{64}}$
 67. $\frac{1}{x^{64}} = x^{-64}$ $\frac{d}{dx} x^{-64} = -64x^{-65} = -\frac{64}{x^{65$

i om. ၁၇၈

על־מֶלֶךְ הַהַמְּבָרָךְ

k ထိုကဲ့သို့

ⁿ om. ၁၇

התורה במלכות

מכלל רב: נאחזק

ר' יהודה

[illegible]

לוי ודבאלקא דא. און : ווייל. ^b אהרן נחמאל בן ^c חבזא

Հայրենիքը մեր սիրտն է:

කතෘගේ නම : ආචාර්ය ආර්ථික විද්වතුන්ගේ සමාජය

5. ^fκωασιλ in : αλφωκω : αδωιδεκ^e κίσθα δίλωι δίφω^e

Jer. vii. 22

S. f. 80 b

סגור למי שבו. חלל שחור חסר חיים. כפי הנראה

Is. vi. 9 קח ורבה למד חזק כהן אלהים. רב רב רב רב רב

10 חסידות : תשובה ופיוט . כלל הדברים . אדעת לא יתן להם דבר

מלך. וחסידים. חכמים. וקדושים. ופזיזים. ונבונים. ונאמנים. ונאמרים. ונאמרים. ונאמרים.

החלק השני בחינתו מוגדרת כחינתו . ובהמשך




Matt. xiii. 15
 כְּבֹד. אֶחָדָה לֵב לֵב וְחַכְמָה. חֲכִימִים. בְּחִימִים. חֲכִימִים.

16 מִכִּיָּהוּ. הֲלֹא מִכִּיָּהוּ מִלְּפָנֶיךָ יְיָ. הֲלֹא הוּא אֲשֶׁר לִפְנֵי לַחֲשֹׁתֶיךָ הַנִּשְׁמָה.

סכתבד השתחכ. כשזיחל לי מן הספוד. וכלהביטול מ

ከገንዘብ ጋር ማግኘት ይቻላል። ለዚህም ምክንያት ማስፈራሪያው ሊሰጥ ይችላል።

כחידושי חכמים.

c  d om.  e  Lag. p. 110 f + om

כפ מכלמה מר ליג אלה העזר נחמסא. חלס נחמסא נחל + g

סמלולא העאזרחא דכחשא נחלא. סמבולא דהגבולא (B om.) נחלא.

כא נח פדק מלחמלח. כח נקח פדק נלחג. חל מלחמלח.

החברות המבצעות את המשימה הנ"ל הן:

עצם נחשד האדם נחשד נחשד נחשד. כלל האדם נחשד.

Jer. vi. 20 לחנך נחלם קח (נחלם קח B) ל לחנך נח עבד. סמנח נח

כזכר זממיה. יתקדם. ל S. f. 81 a מביט למ. מביט למ. ל

[illegible]

Kind

אַבֿיזֿי לֵא. נאָממק דאָ עיזֿי מ. אַלמ דאָ דאָמ דעמס. דאָ
 נאָממק. דאָ דאָ דאָ דאָממק מֵאָמ. אַבֿיזֿי דאָ דאָממק. דאָ
 דאָממק. דאָ דאָ דאָממק. דאָ דאָממק דאָממק דאָממק. דאָ
 דאָממק דאָממק. דאָממק דאָממק. דאָממק דאָממק. דאָממק
 דאָממק. דאָממק דאָממק. דאָממק דאָממק. דאָממק דאָממק.

[illegible]

Matt. xxv. 29

אָנאָן לֵב בָּר אֱלֹהִים מִן לֵבָא ^a פֿאַר אָנאָן ¹ וּמַלְאָכָא.
אֱלֹהִים ^b מִן לֵבָא אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^b אֱלֹהִים.

Matt. xii.
43

אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^c אֱלֹהִים.
5 אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^d אֱלֹהִים.

f. 75 a 44

אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^e אֱלֹהִים.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^f אֱלֹהִים.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^g אֱלֹהִים.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^h אֱלֹהִים.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ⁱ אֱלֹהִים.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^j אֱלֹהִים.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^k אֱלֹהִים.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^l אֱלֹהִים.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^m אֱלֹהִים.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ⁿ אֱלֹהִים.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^o אֱלֹהִים.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^p אֱלֹהִים.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^q אֱלֹהִים.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^r אֱלֹהִים.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^s אֱלֹהִים.
אֱלֹהִים מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא מִן לֵבָא ^t אֱלֹהִים.

^a אָנאָן S. f. 85 b ^b + לֵבָא ^c אָנאָן sic ^d לֵבָא ^e נִסְתָּר לֵבָא
^f אָנאָן ^g אָנאָן ^h אָנאָן (B אָנאָן) ⁱ אָנאָן
^j אָנאָן ^k אָנאָן ^l + אָנאָן ^m אָנאָן
(אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן) ⁿ +
^o אָנאָן ^p אָנאָן ^q om. ^r אָנאָן ^s + אָנאָן
אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן
אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן
אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן
אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן
אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן
אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן אָנאָן

[illegible]

לְרֹאשׁ הַיָּמִים הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^a הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^b הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^c הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^d הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^e הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^f הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^g הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^h הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ⁱ הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^j הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^k הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^l הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^m הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ⁿ הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^o הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^p הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^q הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^r הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^s הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^t הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^u הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^v הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^w הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^x הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^y הַנִּבְחָשִׁים. לְרֹאשׁ הַיָּמִים ^z הַנִּבְחָשִׁים.

Matt. xxv.
35

| | | | | | | | | | | | |
|---|--------|---|-------|---|----------|---|------|---|------|---|----|
| a | حلم | b | خلم | c | om. ك | d | حلم | e | فدیم | | |
| f | لن | g | عنه | h | دب دحبتم | i | للسك | j | ك | k | دك |
| l | كك | m | ك | n | دو ددو | o | دو | p | كك | | |
| q | دو | r | دو | s | كك | t | دو | u | دو | | |
| v | حی sic | w | om. ك | x | كك | | | | | | |

¹ Cod. *Kahl*

LIST OF PASSAGES IN CAMBRIDGE CODEX No. 2023
WITH NOTES OF COLLATION WITH COD. HARRIS
and also some variants in Cod. Borgia.

CHAPTER I.

From p. 2, note a to p. 3, l. 19 ~~לכאן~~

Page 30, C agrees with S in notes a, c. || om. حالف محبوس

Note a [הַשְׁמַלְלָה הַשְׁמַלְלָה] || כִּי הַשְׁמַלְלָה הַשְׁמַלְלָה
הַשְׁמַלְלָה הַשְׁמַלְלָה || note a, l. 8 [הַשְׁמַלְלָה הַשְׁמַלְלָה] || text ll. 10, 11 om.
חַלְלָה.....חַלְלָה

Note c, l. 1 קלל קלל || l. 2 קלל קלל ||
קלל קלל sic || l. 3 קלל קלל || l. 6 קלל קלל ||
קלל קלל || l. 7 קלל קלל || קלל קלל ||
l. 8 קלל קלל || l. 9 קלל קלל || l. 10
קלל קלל || l. 11 קלל קלל sic || C f. 169 b
קלל קלל

Page 169, C ff. 169 b, 170 a, C agrees with S in notes a, b, c, d, g, h, i, j, k, l, m, p, t, u, v, x.

1. 1 ~~አብሳላ~~አብሳላ] አብሳላአብሳላ the ሠ being inserted above the word ||
 1. 2 አብሳላ] አብሳላ || 1. 4 አብሳላ] አብሳላ ||
 1. 6 አብሳላ] አብሳላአብሳላ || 1. 7 አ] አ || አብሳላ] አብሳላ ||
 1. 10 አ] አ || 1. 15 Cf. 170a አብሳላ] + አ || 1. 16 አ] አ ||
 11. 17, 18 አብሳላ አ] አብሳላአብሳላ

Page 7, C agrees with S in notes a, b, c, h, i, j.

1. 2 כְּשֶׁנָּכַח \parallel ll. 5, 6 om. כְּשֶׁנָּכַח..... \parallel 1. 7
 הַנִּכְאָר \parallel 1. 15 הַנִּכְאָר \parallel 1. 10 om. כְּשֶׁנָּכַח \parallel 1. 16 כְּשֶׁנָּכַח

CHAPTER II.

Page 7, C f. 171 b [חלד.....ותה] חמ הממלכ העלס חלסחל
חלח חלח

From p. 7, l. 2 **منه** to p. 1, l. 14 **منه**

Page 7, C agrees with S in notes b, d, g, h, j, k, l.

[illegible]

Page 9, C f. 172 b, C agrees with S in notes a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, m, o, p.

1. 1 חַבְבַּד [חַבְבַּד] || Note a חַבְבַּד [חַבְבַּד] || 1. 5
 חַבְבַּד [חַבְבַּד] || 1. 7 חַבְבַּד + חַבְבַּד || 1. 11 C f. 172 b חַבְבַּד [חַבְבַּד] ||
 חַבְבַּד [חַבְבַּד] || 1. 12 חַבְבַּד [חַבְבַּד] || 1. 18 חַבְבַּד [חַבְבַּד] ||
 1. 19 om. חַבְבַּד || 1. 23 om. חַבְבַּד

Page 1, C agrees with S in notes a, b, c, d, e, f.

l. 9, C f. 173 a ~~quod~~ + ~~est~~ || l. 12 om. ~~est~~

From p. ٥, l. 4 **حزم** to p. ٦, l. 8 **مجاهدين**

Page 5, C agrees with S in notes d, f, g, h, i, k.







1. 5 [חלטה] חלטה || 1. 10 [חלטה] חלטה || 1. 11 [חלטה] חלטה ||
 חלטה || B om. [חלטה] || 1. 17, Cf. 173 b [חלטה] חלטה ||
 om. [חלטה] || 1. 22 [חלטה] חלטה

Page 1, C agrees with S in note b.

1. 2 ~~കുറുപ്പു~~] കുറുപ്പു || 1. 3 നെ] നെ || 1. 12 സൂക്ഷിതാ ചിന്തിതാ]
B സൂക്ഷിതാ ചിന്തിതാ || 1. 13 കുറുപ്പു] B കുറുപ്പു || 1. 17 വിശ്വസ്ത] B വിശ്വസ്ത

From p. ၁, l. ၁၂ စာကုဒ် to l. ၂၀ ကံသော

Page 17, C agrees with S in notes j, k, l, n, o.

l. 17, C f. 174 a om.  || l. 18    ||
l. 19  

Page 7, 1. B [החבית]

CHAPTER III.

From p. ד, l. 3 **לחצוהו** to l. 16 **לחצו**

Page ד, C agrees with S in notes b, c.

ll. 3, 7, C f. 174 a om. **לחצוהו...לחצוהו** || l. 7 **לחצוהו** ||
l. 11 **לחצוהו** || om. **לחצוהו** || l. 13 **לחצוהו** ||

From p. ז, l. 15 **לחצוהו** to p. ט, l. 20 **לחצוהו**

Page ז, C agrees with S in notes r, s, t, u.

l. 17, C f. 174 b **לחצוהו** || **לחצוהו**

Page ט, C agrees with S in notes a, c, d, g, h, j, l.

l. 2 **לחצוהו** || l. 4 **לחצוהו** || l. 7 **לחצוהו** ||
לחצוהו || l. 8 **לחצוהו** || l. 9 **לחצוהו** || l. 14 **לחצוהו** ||
l. 15 om. **לחצוהו** || l. 16, C f. 175 a **לחצוהו** || l. 17 **לחצוהו** ||
לחצוהו ||

From p. ט, l. 7 **לחצוהו** to p. י, l. 4 **לחצוהו**

Page ט, C agrees with S in notes b, c, d.

l. 7, C f. 175 a om. **לחצוהו** || l. 12 **לחצוהו** || ll. 15-17 om.
לחצוהו...לחצוהו || ll. 18, 19 om. **לחצוהו...לחצוהו** || l. 19 **לחצוהו** ||
l. 19—p. י, l. 2 om. **לחצוהו...לחצוהו** ||

Page י, l. 15 **לחצוהו** B **לחצוהו**

From p. כ, l. 1 **לחצוהו** to p. כב, l. 17 **לחצוהו**




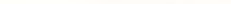


Page כ, C agrees with Rel. in notes a, b, c, e, f, h, i, j.

l. 1, C f. 211 b, l. 4 + **לחצוהו** || l. 2 **לחצוהו** || l. 3 **לחצוהו** || l. 5 **לחצוהו** || l. 6 **לחצוהו** ||
l. 7 **לחצוהו** || l. 8 **לחצוהו** || l. 9 **לחצוהו** || ll. 9, 10 om. **לחצוהו...לחצוהו** ||
l. 11 **לחצוהו** || l. 12 **לחצוהו** || l. 14, C f. 212 a **לחצוהו** ||
l. 16 **לחצוהו** || l. 17 **לחצוהו** || l. 19 **לחצוהו** || l. 22 **לחצוהו** ||

1. 2 **לכא**] **לח** **ח** **לכא** || 1. 3 **ח** || 11. 4, 8 **כח** || C f. 212 b
in marg. **לח** **ח** **לכא** || 1. 10 **לכא** **לח** || 1. 15
ח **לכא** || 1. 19 **ח** **לכא** **לח** **לכא**

1. 2 ~~כח~~ ~~כח~~ || 1. 3 ~~כח~~ || C f. 213 a, note c
~~כח~~ ~~כח~~ || ~~כח~~ ~~כח~~ || 1. 6 ~~כח~~ || note d, l. 1
om. (~~כח~~ m. p.) || ~~כח~~ || 1. 2 om. (gl. ~~כח~~ m. p.) ||
1. 3 ~~כח~~ || 1. 4 ~~כח~~ || C in marg. ~~כח~~ ||
1. 11 ~~כח~~ || ll. 12, 14 om. ~~כח~~ || 1. 14 ~~כח~~ ||
1. 15 ~~כח~~ || om. ~~כח~~ || 1. 17 om. ~~כח~~

1. 1 om. הַכֶּזֶב^2 || 1. 2 $[\text{הַכֶּזֶב}]$ הַכֶּזֶב || 1. 5, C f. 213 b הַכֶּזֶב הַכֶּזֶב ||
 הַכֶּזֶב הַכֶּזֶב ||
 C in marg. הַכֶּזֶב הַכֶּזֶב הַכֶּזֶב הַכֶּזֶב ||
 1. 14 הַכֶּזֶב הַכֶּזֶב || 1. 17 $[\text{הַכֶּזֶב}]$ הַכֶּזֶב ||
 1. 19, C f. 214 a $[\text{הַכֶּזֶב}]$ הַכֶּזֶב || 1. 20 הַכֶּזֶב הַכֶּזֶב ||
 הַכֶּזֶב הַכֶּזֶב

1. 4   ||  || 1. 10 om.  || 1. 17, Cf. 214 b
 

From p. 41, l. 11 ~~חב~~ to p. 41, l. 2 .. ~~חב~~

11. 11-13, C f. 175 b [חלל רחל רחמנא.....] חלל רחל רחמנא ||
 1. 13 [רחמנא רחל רחמנא] || 1. 17 [רחמנא רחל רחמנא] ||
 om. רחל רחמנא || 1. 21 om. רחמנא.....

1. 1 om. הכ || 1. 5 על + השם || 1. 7 om. ה || 1. 9,
Cf. 176 a הכ || 1. 13 הכ || 1. 18 הכ || 1. 19 הכ

Page מ, C agrees with S in notes b, c, d, e, g, h, i, j, k, l.

l. 1 [הכח] || l. 6, C f. 176 b [הכח] || l. 7 [הכח] || l. 14 [הכח] || l. 15 [הכח]

Page נ, l. 2, C f. 177 a [הכח] || l. 9 om. [הכח] || l. 14 om. [הכח] || l. 15 om. [הכח]

Page ס, C agrees with S in notes b, c, d, e, f, g, h.

l. 5, C f. 177 b [הכח] || l. 6 om. [הכח] || (note c, l. 6, C f. 178 a [הכח] || l. 8 om. [הכח] || ll. 9, 10 om. [הכח].....[הכח])

Page ע, C agrees with S in notes a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n.

l. 5 [הכח] the addition being in a later hand || l. 12, C f. 178 b, [הכח] || l. 13 [הכח] || l. 20 [הכח] + [הכח] || l. 21 [הכח] B [הכח] || l. 22 [הכח] *sic*

Page פ, C agrees with S in notes a, b.

l. 1 [הכח]

CHAPTER V.

From p. פ, l. 3 [הכח] to p. ק, l. 10 [הכח]

Page פ, C agrees with S in notes c, d, e, f, h, j, k, l, m, o.

l. 9, C f. 179 a [הכח] || om. [הכח] || l. 11 [הכח] || l. 20 [הכח] || l. 14 [הכח] || l. 21, C 179 b [הכח] *sic*, obscure || l. 22 [הכח]

Page ק, C agrees with S in notes a, c, d, f, h, i, j, k, l, m, n, q, r, u, w.

l. 1 [הכח] || l. 4 [הכח] || l. 5 [הכח] || l. 7 [הכח] || l. 9 [הכח] || ll. 16, 17 [הכח] || l. 17, C f. 180 a [הכח] || l. 19 [הכח] || l. 20 [הכח]

Page ק, C agrees with S in notes c, d, e, f, g, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t.

l. 2 [הכח] || l. 7 [הכח]

- l. 9 [השקט] השקט || l. 10 [השקט] השקט ||
 l. 15 [השקט] B השקט || l. 17, C f. 180 b om. [השקט] || l. 18
 [השקט] || l. 19 [השקט] || l. 20 [השקט] + (השקט)
 (B השקט)

Page מד, C agrees with S in notes a, b, c, d, e, f.

- l. 3 [השקט] B השקט || l. 5 [השקט] השקט || l. 8 om. [השקט] || l. 9
 [השקט] || l. 10 in marg. [השקט]

CHAPTER VI.

From p. מד, l. 11 [השקט] to p. נה, l. 10 [השקט]

Page מד, C agrees with S in notes k, l, o, p.

- ll. 18, 19, C f. 181 a om. [השקט].....[השקט]

Page נה, C agrees with S in notes b, d, g, h, k, l, m, n, o.

- l. 8 [השקט] [השקט] || l. 9 [השקט] [השקט] ||
 l. 13 [השקט] [השקט] || l. 17, C f. 181 b [השקט] [השקט] ||
 l. 18 om. [השקט]

Page נה, C agrees with S in notes c, h, i, k.

- l. 6 [השקט] [השקט] || l. 10 [השקט] [השקט] ||
 [השקט] [השקט] || l. 11 [השקט] [השקט] || (C f. 182 a in
 marg. [השקט] [השקט] || l. 14 [השקט] [השקט] B ||
 l. 18 [השקט] [השקט] (B [השקט] || l. 19 [השקט] [השקט] || l. 20 [השקט] [השקט] sic

Page נה, C agrees with S in notes a, b, c, d, e, f, g, i, j, k, m, n, o, q, r, s.

- Note c [השקט] [השקט] || l. 4 [השקט] [השקט] || l. 6 [השקט] [השקט] ||
 l. 7, C f. 182 b [השקט] [השקט] || note i [השקט] [השקט] ||
 l. 10 [השקט] B [השקט] || [השקט] [השקט] || l. 11 [השקט] [השקט] ||
 [השקט] [השקט] || l. 15 [השקט] [השקט] in marg. [השקט] || l. 16 [השקט] [השקט] ||
 [השקט] [השקט] || l. 17 [השקט] [השקט] || l. 18 [השקט] [השקט]

Page נה, C agrees with S in notes a, d, e, f, i, k, l, m.

- l. 4, C f. 183 a [השקט] [השקט] || [השקט] [השקט] ||
 [השקט] || l. 9 [השקט] B [השקט] || l. 13 [השקט] [השקט] ||
 l. 18, C f. 183 b [השקט] [השקט]

Page כו, C agrees with S in notes a, b, c, g, i.

l. 6 [החבד] B || l. 10 [הבד] + אס || l. 11, C f. 184 a om. כ ||
ll. 16-18 om. ... עבד || l. 19 [חבד] || l. 22 om.
from אס to p. כד, l. 19 אס

Page כז, C agrees with S in notes l, n, o.

l. 19 [כז] || l. 20 [כז]

Page כח, C agrees with S in notes a, c, d, e, j, k, l, m, n, o, r, t.

l. 2 [כח] B || l. 6, C f. 184 b [כח] + אס ||
[כח] : [כח] || ll. 6-8 om. כח
l. 8 [כח] B || ll. 9, 10 om. כח
l. 10 [כח] B || l. 11 [כח] || l. 15 [כח] + אס ||
l. 16 om. כח || l. 17 om. כח || l. 18 [כח] B

Page כט, l. 2, C agrees with S in notes a, b, d, e, *sine uncis*, f. g, i, j, k, l, m, n, o, p, t, u.

l. 4 [כט] B + אס || l. 5 [כט] || l. 6 [כט] ||
l. 7, C 185 a om. כט || l. 15 [כט] || l. 16 [כט]

Page לו, C agrees with S in notes a, d, g.

l. 3, C f. 185 b [לו] the א by a later hand || l. 4 [לו] ||
|| l. 5 [לו] sic || l. 8 [לו] || l. 14 [לו] B ||
l. 20 [לו] B

CHAPTER VII.

From page לב, l. 18 אס to p. נ, l. 20 אס

Page לב, C agrees with S in notes n, o.

l. 14 [לב] B || l. 19 [לב] ||

Page לז, C agrees with S in notes a, b, d, k, l, m.

l. 3 [לז] || l. 8, C f. 186 a om. נ || ll. 9-13 om. כח ...
l. 11, B om. כח || l. 14 [לז] || l. 15 [לז] ||
B || l. 16 [לז] marg. + אס ||
l. 17 [לז] B || ll. 18, 19 B om. כח ... || l. 20 [לז] ||
+ אס

C f. 190 b כח] לכ || l. 15 החכח] החכח || note h om. לח

Page מד, C agrees with S in notes a, b, d, f, g, h, i, j, l, n, o.

l. 4 החכח לכ || החכח לכ || החכח לכ || l. 9, C f. 191 a לכ] לכ || l. 13 החכח] החכח || החכח לכ || l. 16 לכ] לכ || l. 21 החכח] החכח

Page מה, C agrees with S in notes a, b, c, d, e, f, h.

l. 2 החכח] + לכ || l. 8, C f. 191 b החכח] החכח

From p. מה, l. 15 לכ C f. 186 b, l. 19 to p. מה, l. 17 לכ

Page מה, C f. 187 a, C agrees with S in note n.

l. 16, C f. 187 a om. לכ || ll. 16—19 om. החכח.... לכ || l. 21 לכ] לכ || l. 21 לכ] לכ

Page מה, C agrees with S in note a.

l. 1 לכ] לכ || ll. 2—16 om. החכח..... לכ || l. 16 לכ] לכ || l. 20 om. לכ

From p. מה, l. 17 לכ to p. מה, l. 7 לכ

Page מה, C agrees with S in note o.

l. 12 לכ] B לכ || l. 15 לכ] B + לכ || l. 18 לכ] + לכ

Page מה, C agrees with S in notes a, c, e, l, n.

l. 2 לכ] לכ sic || ll. 3, 5 om. לכ.... לכ || ll. 7—16 om. לכ... לכ

Page מה, C agrees with S in notes a, b, d, e, f, g, h, j, k, l, n, o, q.

l. 1, B om. לכ || לכ²] B + לכ || l. 3, C f. 187 b לכ] לכ || l. 8 לכ] לכ || l. 9 לכ] לכ || l. 11 לכ] לכ || l. 13 לכ] + לכ || note n לכ] לכ || l. 15, C f. 188 a לכ] לכ || om. לכ || l. 16 om. לכ.... לכ || l. 19 om. לכ

Page מה, C agrees with S in note a, *sine uncis*, j.

l. 3 om. לכ || l. 5 לכ] לכ || l. 6 לכ] לכ

CHAPTER VIII.

From p. ١١١, l. ١١ *حاله* to p. ١١٢, l. ٤ *حاله*

11. 11-17 ואת כל המעשרות אשר יעשרו לך ... לך [לך... ואת כל המעשרות אשר יעשרו לך]
 || לך [לך] 1. 20 || לך [לך] 1. 19 || לך [לך] 1. 21 ||
 1. 21 לך [לך] om.

Page ~~100~~, C agrees with S in notes a, b, C f. 192 a, c, d, e, g, h, i, j, k.

מבוק [מבוק 3. 1.

Page 2, C agrees with S in notes a, (b above line), c, e, f, g, i, j, k.

1. 5, C f. 192 b קח] קח || 1. 6 החב] החב || 1. 11 om. חב ||
1. 13 חב] חב || 1. 15 om. קח || חב] חב *sic* ||
1. 19 קח] קח (B קח) || ll. 19, 20 om. קח...קח || 1. 22, C f. 193 a om. חב || om. ¹ חב ||
om. ² חב to p. חב, l. 2 קח

From p. 11, l. 7 ~~אֵלֶּיךָ~~ to l. 20 ~~אֵלֶּיךָ~~

Page 32, C agrees with S in notes g, h, i, j, k, m, n, o.

1. 17 አባልገብገብ] አባልገብ *sic* || መገባወገ] መገባወገ ||
1. 18 ገገ] + ገገ || 1. 20, C f. 193 b ገገ] ገገ *sic*

From p. حه, l. 4 **منه** to l. 6 **منه**

Page ١٢, C agrees with S in notes g, h.

1. 4 : ကမ္ဘာကံသာ] : လစာကံသာ

CHAPTER IX.

Page ൨, ll. 7-18 [Kṛtāṁ Kṛtāṁ ൧൨]

From p. 11, l. 15 *محل* to l. 19 *لحم*

Page 10, l. 17 om. מאשר : מאשר || מאשר] מאשר ||
l. 18 om. מאשר מאשר

Page 9, חבד B [ההלכה]

Page ١٤, 1. 4 ~~خلد~~ B ~~ك~~ ~~ل~~

Page 2, l. 11, B om. aduk Kimmo

From p. **הכ**, l. 7 **חנ** to l. 17 **העלס**

Page **הכ**, C agrees with S in notes g, i, j, l, m, o.

1. 7 **חנ** || 1. 11 **חנ** || 1. 11 **חנ**

Page **הכ**, l. 18 **העלס** B **העלס**

Page **הכ**, l. 1 **חנ** B **חנ**

From p. **הכ**, l. 16 **הכ** to p. **הכ**, l. 12 **הכ**

Page **הכ**, C agrees with S in notes o, p, q.

1. 16, C f. 194 a **הכ**

Page **הכ**, C agrees with S in notes a, b, c, d, e, h, j, k, m.

1. 4 **הכ** || 1. 8 **הכ** || ll. 11-14, C f. 194 b

הכ || ll. 15-18 om. **הכ** ||

note h **הכ**

Page **הכ**, C agrees with S in notes a, b, d, f, g, h, i, k, l.

1. 2 **הכ** || 1. 5 **הכ** || 1. 6 **הכ** ||

1. 11 **הכ** || 1. 13 **הכ** B **הכ**

From p. **הכ**, l. 1 **הכ** to p. **הכ**, l. 8 **הכ**

Page **הכ**, C agrees with S in notes a, b, d, e, f, g, h, i, k.

1. 1, C f. 195 a **הכ** || 1. 4 **הכ** ||

1. 7 **הכ** || 1. 14 **הכ** ||

1. 15 **הכ** || 1. 17, C f. 195 b **הכ** || 1. 18 om. **הכ** ||

ll. 19-21 **הכ**

Page **הכ**, C agrees with S in notes a, b, d.

1. 1 **הכ** || 1. 2 om. **הכ** || 1. 4 **הכ** || 1. 5 om.

הכ || 1. 6 om. **הכ**

CHAPTER X.

From p. **הכ**, l. 14 **הכ** to p. **הכ**, l. 11 **הכ**

Page **הכ**, ll. 14-21, C agrees with S in notes k, m.

1. 22 B om. **הכ** ||

Page **הכ**, C agrees with S in notes a, c, d, f, g, h, j.

1. 1 om. **הכ** || 1. 2 **הכ** || 1. 5 om. **הכ** || 1. 7, C f. 196 a

Page 5, C agrees with S in notes a, c, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n.

Page 4, C agrees with S in notes a, b, c

From Chapter XI. the variants of C are incorporated in the notes at the foot of each page. It will therefore be necessary to do little more than indicate the passages contained in it.

Page 9, l. 12 מִן הַיָּם B מִן הַיָּם || note j הַיָּם הַזֶּה B הַיָּם הַזֶּה

הלל משה בן יהודה ויהודה בן יהודה
C rubric משה בן יהודה

Page ~~12~~, note c, l. 12 הַחֲלֻמָּה B [הַחֲלֻמָּה]

Page ၈၀, l. ၂ ခုဝှက်] B ခုဝှက်

From p. 10, l. 3, C f. 197 b *Kimlik* to l. 8 *amduu*

From p. **קס**, l. 9 **בְּדָחָה** to l. 12 **הַיָּהוּדִים**

CHAPTER XIII.

From p. ၁၁၁, l. ၁, C f. ၁၅၈ a ခုနစ် ကလ to l. ၁၅ ကလ

From p. ١٥٥, l. ١٦, C f. ١٩٨ b **ككك** to p. ١٥٥, l. ٢ **لحم**. In marg.

কল্যাণকর

From p. ١٥, l. ١٦ **خلد** to p. ١٥, l. ٢ **خلد**

From p. 15, l. 15 **לְהַחֲזִיק** to l. 18 **וַיִּבְרַח**. In marg. **וַיִּבְרַח**

CHAPTER XIV.

Page 18, on margin near l. 18 *הוא לא יוכל להעביר*
הוא לא יוכל להעביר

From p. 10, l. 18, C f. 199 a *Kalnik* to p. 10, l. 3 in

CHAPTER XV.

From p. ملح, l. 18 اك to p. ملح, l. 11 اك. In marg. ملح لاف

From p. **١٥٤**, l. 5, C f. 199 b **١٥٤** to l. 9 **١٥٤**

CHAPTER XVII.

From p. **פלד**, l. 12 **החשק** to p. **פג**, l. 3 **בגד**

CHAPTER XVIII.

From p. **אח**, l. 4, C f. 200 b **לפני** to p. **אחב**, l. 15 **נחל**

CHAPTER XIX.

From p. 100, l. 8, C f. 203 a, l. 14 *Külfürst* to p. 100, l. 4 *Küf*

From p. 150, l. 1 מִן־הַיָּם to l. 5 לְהַיָּם

From p. 5, l. 5 על כל to l. 12 לפיכך

CHAPTER XX.

From p. 50, l. 6, C f. 204 a 51 to p. 52, l. 1 53

From p. 50, l. 11, C f. 204 a קח to l. 14 נ

From p. 100, note b, l. 8 to l. 2 .

From p. **حصه**, l. 7 **خل** **منع** to note 1, l. 3 **لعل** **منع**

CHAPTER XXI.

Page ٧٥, l. 8 ~~كذلك~~ to ~~كذلك~~, five leaves being cut out.

From f. 205 a to f. 211 b l. 3 are canons as published by Lagarde in *Reliquiae Juris Ecclesiastici Antiquissimae* (Leipzig, 1856) pp. 2—4. This does not come within the scope of the present work.

The rubrics are as follows :

f. 205 a מלא עממא סבולא דביתא הוה

f. 206 b
 חַלְלָה נִכְחָדְתָּם הַכֹּהֲנִים
 חַלְלָה נִכְחָדְתָּם הַכֹּהֲנִים
 חַלְלָה מִן הַזֶּה לְמַעַן הַזֶּה

f. 207 a, on margin הזכר הנהג

f. 207 b. חלל נח הנסחור מעל לחייו חלל נח
 חלל נח הנסחור מעל לחייו חלל נח
 חלל נח הנסחור מעל לחייו חלל נח

f. 208 a The canon which follows is similar to that on pp. 208 a, 208 b.

f. 209a חלל מלחמה המנוח לחמה חלל לחמה

f. 209 b **וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' הַקּוֹל וְהָיָה**, in marg. **וְהָיָה**

f. 210a *كناز كفاك كدك*, *كلك*

f. 210b , חבֿל לטוּעַק מִצְחָא, חבֿל הַזֶּהבֿה, חבֿל חֲתָנָא, חבֿל זֵידוּכָא,
חבֿל מִרְיָם הַפְסֵם בֶּן חַלְמָא

f. 211a *Amia* , on margin *Amia* 

f. 211 b then follows as on p. חכ, l. 1 ending on f. 214 b with the words חכ חכ, as on p. חכ, l. 17.

In a MS. in the Cambridge University Library, Add. 3283 (paper, Carshuni, A. Gr. 1989 = A.D. 1678) a *Nomocanon* of Abu Ishāq, Hibatu 'llāh ibn Abi 'l Faḍl, commonly called Ibn al 'Assāl, in an account of works consulted by the author, there occurs on f. 7 the following passage :

f. 7 a, col. b, line 11 والكتاب الثالث الموسوم بالدسقالية اى التعاليم تضمن انه اجتمع على وضعة بايرشليم.

الرسل الحواريون الاثني عشر . والرسول السماوى بولس . ويعقوب بن يوسف .
المسمى اخا الرب . اوّل اساقفة يروشليم . وهو كتاب مشحون علوما . مملو
فرايض الالهية مفعم احكاما روحانية . وبعضها عالمية . واكثر ما تضمنه . استشهادات
من الانجيل المقدس . ومن كتب العتيقة . وعدة ابوابه فيه تسعة وثلاثون باباً
f. 7 b والرمز عليه فى هذا الكتاب بثلاث احرف . وهى دسقى اى دسقالية واذا
اردت المقابلة عليه . بما ينسب اليه . فى هذا الكتاب فلا تجعل عمدتك . فى
كله شرح صدور ابواب الفصل . كل اطلبه فى المنسوب اليه فى هذا الكتاب .
فانك تجده اما فى وسطه . واما فى اخره . وكذلك افعل فى جميع ما يشكل
عليك من هذا الوجه . فى قوانين الملوك وغيرها . وهذا الكتاب عنى باخراجه
القبط خاصة دون غيرهم وليس فيه ما تنفيه البيعة . ولا ما يباين صحف
الشريعة . كل جميعه لا يمكن احد من اولاد البيعتين الملكية والنسطورية . ولا
من ابايهم القدح فيه . ولا الطعن عليه . لمطابقة ما وقع الاتفاق عليه من
القوانين الرسولية . والمجامع المتفق عليها فى البيع الثلاثة . ولما استشهد فيه
بكتب الاصول العتيقة والجديدة

CORRIGENDA.

- Page מ, l. 11 אַחבֿוּ S אַחבֿוּ
 „ מ, note a, *for* אַחבֿוּ אַחבֿוּ *read* אַחבֿוּ אַחבֿוּ
 „ ל, l. 6 אַחבֿוּ S אַחבֿוּ
 „ מ, note b, *for* אַחבֿוּ *read* אַחבֿוּ
 „ מ, note 1, + C
 „ מ, l. 7 אַחבֿוּ + S אַחבֿוּ

ERRATA IN LAGARDE'S EDITION.

Page 33, line 4, *for* ~~לחצתה~~ *read* לחצתה

„ 36, „ 18 „ ~~סכסכס~~ „ סכסכס (p. 10, note i)

„ 37, „ 4 „ ~~פפפ~~ „ פפפ (p. 11, note f)

„ 38, „ 13 „ ~~זכז~~ „ זכז

„ 40, „ 3 „ ~~סננס~~ „ סננס

„ 43, „ 17 „ ~~הגגה~~ „ הגגה

„ 64, „ 7 „ ~~כככ~~ „ כככ (p. 12, note g)

„ 70, „ 21 „ ~~ככ~~ „ ככ (p. 13, note k)

„ „ „ 26 „ ~~ככ~~ „ ככ (p. 13, note s)

„ 77, „ 5 „ ~~ככככ~~ „ ככככ

„ 96, ll. 6, 7 the inserted ן is not in the MS.

„ 119, line 17, *for* ~~הכח~~ *read* הכח

Kirsch, p. 26, or ed. Bedjan, p. 27) and from Anastasius on Psalm vi. (see Wace, *Apocrypha*, vol. ii. p. 363).

The Jewish Targum on 2 Chron. xxxiii. 11 says that Manasseh was confined in a מולות נחשא = a mule of brass. This is supposed by Dr Nestle to be a mistake for מזלת = zodiac. He has just published an explanation of this word in the *Zeitschrift f. d. alttest. Wissenschaft*. I understand him to mean that it was a brazen bull, representing the constellation Taurus, in which the unfortunate king was enclosed.

Page 1, l. 1: חמלא חזקא כמזל. Here חמלא, like the Arabic كلم, takes the accusative after it.

Page 1, l. 3, note c. Mary is called in Cod. S the *daughter* of James, as in the Lewis Palimpsest and in the Palestinian Syriac, Mark xvi. 1.

Page 1, l. 10: כמבני, where Cod. S has حنم. سى تسم strongly suggests כמבני, which, however, is incorrect in this passage. Dr Nestle thinks that the translator has read δεδεκότας instead of δεδωκότας (as in Codex Alexandrinus), that the scribe of Cod. S has corrected it, and therefore our text is the more original.

Page 1, l. 8: חבוקא דאלחמא מן דהלבא כבא לחביקא הלתלכחמא. This is the reading of Codex D, of many Old Latin MSS., of Irenæus, Origen, Cyprian and others; and nearly the same as that of Justin and others.

NOTES.

Page 𐌂, lines 19, 20, cf. Rahmani, *Testamentum D. N. J. C.* p. 2, l. 3 ܡܕܝܢܬܐ ܡܡܠܟܬܐ ܡܡܠܟܬܐ.

Page ܕ, note c, ܡܡܠܟܬܐ ܡܡܠܟܬܐ ܡܡܠܟܬܐ ܡܡܠܟܬܐ ܡܡܠܟܬܐ ܡܡܠܟܬܐ.
This is quoted by St Epiphanius, *adv. hæreses*, κατὰ Σεηριανῶν (ed. Basiliensis, p. 170), “καὶ οἱ ἀπόστολοί φασιν ἐν τῇ διατάξει τῇ καλουμένῃ, ὅτι φυτεία θεοῦ καὶ ἀμπελῶν ἡ καθολικὴ ἐκκλησία.”

Page ܐ, l. 9 ܡܡܠܟܬܐ. It is curious that the Bodleian Codex of the Apostolical Constitutions has also Ψαλμῶν instead of Ἀριθμῶν, as Dr Nestle tells me.

Page 𐌂, ll. 5—13. These discourses of John and Matthew are almost identical with the commencement of the Διδαχή.

Page ܡ, l. 1 ff. The *Doctrine of Addai* is also contained under the title *Doctrine of the Apostles* in Cureton, *Syriac Documents*, 1864, pp. 24 ff. with notes on p. 166 ff.

In Lagarde's *Reliquiae juris ecclesiastici antiquissimae graece*, pp. 89—92, will be found a translation into Greek of this portion of the *Didascalia*, as far as to page 𐌂, l. 17, inclusive.

Lagarde has also translated the first six books into Greek for Bunsen (see *Christianity and Mankind*, vol. vi.). For quotations from the *Didascalia* in the works of St Epiphanius (obiit 403) see this work of Bunsen, pp. 41, 42.

Page 𐌂, l. 4. The mention of “a Nestorian” in this place would make us doubt the high antiquity of the *Didascalia*, if we had any grounds for supposing the ܡܡܠܟܬܐ to be an integral portion of it.

Page ܡ, l. 18 ܡܡܠܟܬܐ. For this addition in Ezekiel xxxiv. 4 read an article by Dr Eberhard Nestle in the *Zeitschrift für N. T. Wissenschaft* (ed. Preuschen), for 1900, p. 176.

Page ܡ, l. 22 ܡܡܠܟܬܐ. This addition in the Lord's Prayer is also found on the margin of the Pococke MS. (Bodleian 10) and it is the reading of the Acts of Thomas (see *Encyclopaedia Biblica*, 2818, § 4), though not in the ancient form of those contained in the Sinai Palimpsest.

Page ܡ, l. 19 ܡܡܠܟܬܐ. This addition to 2 Chron. xxxiii. 11 has hitherto been known only from the *Chronicon* of Bar Hebræus (see ed. Bruns, and

O. S. Sinai Palimpsest (Cureton wanting) כאן נכתב ונחטב

Peshitta ܟܠܗ ܕܗܘܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ ܕܥܡܪܐ

Matt. xviii. 6, Didascalia p. ܡܕܬܐ ܠܗ ܕܝܫܘܥ ܡܢ ܨܚܝܬܐ

ה'תש"ח כ"ח חשוון

Old Syriac, ܡܬܬܬܐ ܠܡ ܗܘܪܡܐ ܐܬܪܐ (ܬܠܬ C) ܐܬܪܐ ܕܥܬܐ ܕܥܬܐ

ספר ברכות (בבא מציעא) (C) הוצאה

Peshitta, חסד לא תהיה אלהיך ואלוהיך יהיה חסד : מלך
בכבודם הנה.

Matt. xix. 4, Didascalia p. 36. **הַיְהוָה אֱלֹהֵינוּ יֵצֵא מִן הַבַּיִת וְיִשְׁכַּח מִן הַבַּיִת וְיִשְׁכַּח מִן הַבַּיִת.**

O. S. $\text{H}_2\text{C}=\text{CH}-\text{C}(\text{H})=\text{CH}_2$ (C + H₂) $\text{H}_2\text{C}=\text{CH}-\text{CH}=\text{CH}_2$

Peshitta הַמֶּלֶךְ הַחַי וְהַכּוֹזֵם הַגָּדוֹל וְהַמְּבָרָךְ חַי וְעַד אָמֵן

John xiii. 6, Didascalia p. 101, note. ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

Old Syriac (Cureton wanting) ܡܬܬܬܢܐ ܕܡܬܬܬܢܐ ܕܡܬܬܬܢܐ

Peshitta ܡܬܬܐ ܕܡܪܝܢ

Matt. xxvi. 23, Didas. p. **ססב** as O. S. **הנחם הנחם עלך בביתך בלילה**

Prof. Edmund Hauler published two years ago at Leipzig fragments of a Latin translation of the *Didascalia* from a palimpsest at Verona, of the fourth century. The upper writing of the MS. belongs to the eighth century, and contains the Sentences of Isidore of Seville. The decipherment of the lower script must have been a laborious work, and it is satisfactory to find such a close agreement between the Latin and the Syriac.

Last year, also, a translation into French has appeared by M. le Professeur F. Nau, of the Catholic College in Paris, published *seriatim* in the *Canoniste Contemporain*, and now republished in a separate form. I have compared M. Nau's translation with my own, and in very few points indeed have I ventured to differ from him. His accuracy and penetration are beyond praise. I desire once more to thank him for his collation of Codex Borgia: and my gratitude is due also to Monseigneur Graffin for the photographs of that MS.; to Dr Eberhard Nestle of Maulbronn, and to my sister, Mrs Lewis, for their assistance in the revision of my proofs; and to the readers and printers of the University Press, for the care with which they have executed their troublesome work.

M. D. G.

4. A portion of the Malabar MS. (Cambridge Oo. 1. 2. ff.) deciphered and published by the Rev. J. P. Arendzen, Ph.D., in the *Journal of Theological Studies* for October 1901, with the help of photographs of the Mosul Codex, furnished to him by Monsignor Rahmani, Uniat Patriarch of Antioch; these two MSS. being found by Dr Arendzen to be practically identical. This consists of the "Teaching of the Twelve Apostles," and I have indicated it by the letter *M*.

5. A MS. in the Museo Borgia, of which I have been kindly furnished with a collation by M. le Professeur Nau, of Paris, and with photographs by Monseigneur Graffin. This MS. is inferior to Codex Sangerman., and I have given its variants only where they differ both from my text and from S or others, indicating them by the letter *B*.

6. A quotation from a MS. in the British Museum, Add. 12,154, on f. 56 r. ll. 12—22. It begins as on page **ܡܡܒ** note g, l. 13, **ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ**, to l. 20, **ܡܢ**. This MS. is on vellum, the writing being good strong Estrangelo of the end of the 8th or beginning of the 9th century. Its contents are miscellaneous. The quotation is prefaced by the words **ܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ**. I have indicated its variants by the letter *L*.

There are many quotations from the Canonical Scriptures, and a few from apocryphal writings. Those from the Old Testament invariably point to the Septuagint as their source. It is specially interesting to observe that whilst some of those from the Gospels are derived from the Peshitta only, and others agree with both the Peshitta and the Old Syriac, there are a few in which the influence of the more ancient version can be distinctly seen. These are:

Matt. v. 20¹, Didascalia p. ܐܠ. **ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ**
ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ.

Old Syriac, **ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ** (Cureton + ܡܢ)
ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ (C + ܡܢ)

Peshitta, **ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ**
ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ

Matt. x. 5, Didascalia p. ܡܡ. **ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ**

¹ This passage occurs in a dilapidated part of the Sinai Palimpsest, but it has clearly **ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ ܕܡܢ**. This was detected by Mr Burkitt from one of Mrs Lewis's photographs, and was verified by Mrs Lewis herself during our visit to Mount Sinai this year.

Sangerman. nor in Dr Harris's first codex, but the greater part of it belongs also to the portion of the Mosul Codex as published by Dr Arendzen in the *Journal of Theological Studies*, London, October 1901. We may hope that it is not a common incident that this persevering scholar was engaged in painfully deciphering the Malabar Codex, whilst I had at least the half of the text that he was reading with so much difficulty already in print a year previously, from a beautifully clear MS., and its sheets were lying in the University Press, waiting for the sequence.

I have given the variants of Codex Sangerman. at the foot of each page, and indicated it throughout under the initial S. I have compared Lagarde's edition carefully with this MS., and have supplied what he omitted, viz. the indications of its folios. The words which Lagarde has printed in brackets are in the MS. in a later hand. I have noted in the Appendix a few slight errors in his edition.

The other collations which I have made are from

1. *Testamentum D. N. J. C.* as edited by Rahmani. This only affects a few passages on pp. ു—ൂ, the beginning and end of which I have indicated in the text by * and †.

2. Lagarde, *Reliquiae Juris Eccles. Antiq.* from p. ു l. 13 to p. ൂ l. 17, also fragmentary. This I have indicated as *Rel.* These two fortunately come into the portion of our text which is not in Cod. S.

3. A MS. in the Cambridge University Library, No. 2023, ff. 169—204.

I regret that I only knew of the existence of this MS. on the publication of the Catalogue a year ago, and as I had at that time 104 pages of my work printed, I have put a collation of its first chapters in the Appendix, indicating it by the letter C, and the remainder will be found amongst the variants at the foot of the pages.

The letter C following a variant of S, means that in this variant C agrees with S; but where C precedes a variant, this denotes that the variant belongs to C alone. I have adopted a similar rule regarding the variants of the other MSS.

C is a paper codex, written apparently by two hands of the thirteenth century. It contains a collection of Ecclesiastical Canons. The extracts from the *Didascalia* begin on f. 169 a and are prefaced by the words

ുൂൂൂ ുൂൂൂ ുൂൂൂ ുൂൂൂ ുൂൂൂ ുൂൂൂ ുൂൂൂ

:ുൂൂൂ ുൂൂൂ Each extract is introduced by the words

ുൂൂ ുൂൂ or by ുൂൂ ുൂൂ, and frequently ends with ുൂൂ.

INTRODUCTION.

THE Syriac text of the *Didascalia Apostolorum* was edited by Dr Paul de Lagarde from the Paris MS. No. 60, ff. 1—90, the only complete MS. of it hitherto known, and it was published at Leipzig in 1854, the issue being limited to 100 copies, so that it is now very difficult to obtain.

This work is of great importance in ecclesiastical history, being assigned to the third century, the first six books of the Apostolical Constitutions being an amplification of it, made a century later.

So long ago as 1857, Dr de Lagarde expressed the opinion that the *Didascalia* had its origin amongst the heretical sect of the Audæans. Dr Zahn, in the *Neue kirchl. Zeitschrift*, 11 (1900) p. 498 f. has the same idea with regard to that cognate work, the *Testamentum D. N. J. C.*, which has been lately edited by the Patriarch Rahmani. See also the statement of St Epiphanius quoted by Nau (*La Didascalie*, pp. 112, 162).

As the original Greek is unknown, and as no English translation of the Syriac has yet been published, I was induced to undertake one two years ago at the suggestion of the Rev. Canon F. E. Warren. My reason for editing the Syriac text as well is that the Paris Codex (Codex Sangermanensis) above mentioned no longer stands alone. Professor J. Rendel Harris, whilst in Mesopotamia a few years ago, succeeded in obtaining an accurate copy of an ancient Syriac MS., which he most kindly placed at my disposal, and from it my text is printed. It contains a long addition to Chapter III. which is not contained in Cod. Sang.; there is also a different arrangement of the text in Chapter VI.

I regret that a large gap has been left near the commencement, in f. 2 a; and f. 2 b seems to be entirely blank, but I have been able to supply this deficiency from Codex Sangermanensis.

Dr Harris also kindly lent me a fragment of the *Didascalia* of which he had obtained a copy from another MS. in Mesopotamia. I have called it Codex Harris 2. Unfortunately it only came into my hands when my text had been already printed, and I could not therefore incorporate its variants at the foot of the pages, but have had to print them in an Appendix. It contains two long passages which are neither in Codex

Cambridge:
PRINTED BY J. AND C. F. CLAY,
AT THE UNIVERSITY PRESS.

HORAE SEMITICAE No. I

THE
DIDASCALIA APOSTOLORUM
IN SYRIAC

EDITED FROM A MESOPOTAMIAN MANUSCRIPT WITH
VARIOUS READINGS AND COLLATIONS OF
OTHER MSS

BY

MARGARET DUNLOP GIBSON M.R.A.S.

LL.D. (ST ANDREWS)

LONDON

C. J. CLAY AND SONS

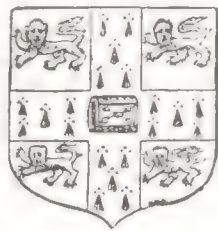
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE

AVE MARIA LANE

1903

London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.

Glasgow: 50, WELLINGTON STREET.



Leipzig: F. A. BROCKHAUS.
New York: THE MACMILLAN COMPANY.
Bombay and Calcutta: MACMILLAN AND CO., LTD.

[*All Rights reserved.*]

THE
DIDASCALIA APOSTOLORUM
IN SYRIAC

#2. —

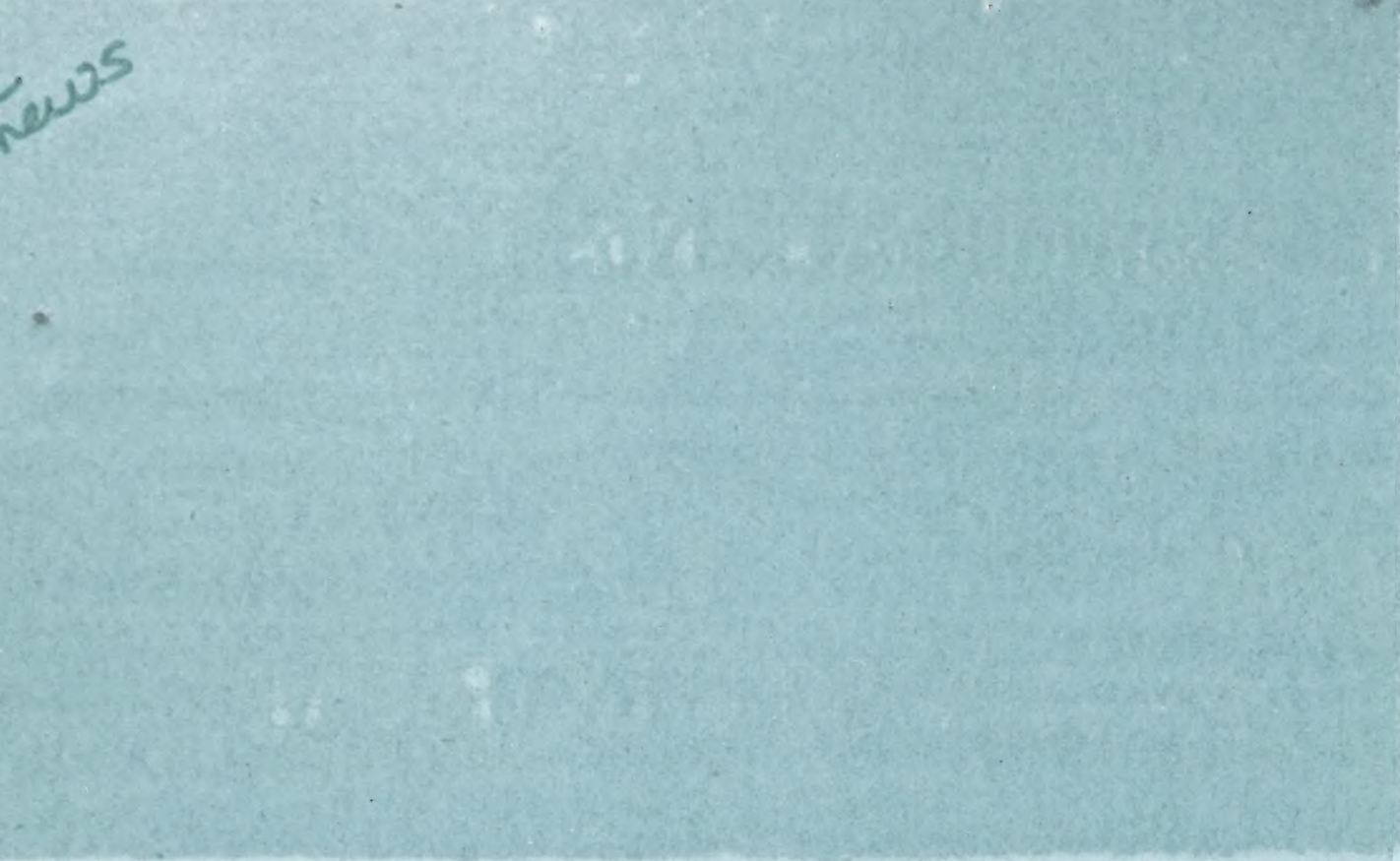
ܡܠܦܢܐ ܕܥܕܘܕ ܕܡܬܝܬܐ
Syriac Literature: B-D
Beth Mardutho Library

ܡܠܦܢܐ ܕܥܕܘܕ ܕܡܬܝܬܐ
ܡܠܦܢܐ ܕܥܕܘܕ ܕܡܬܝܬܐ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono Edward G Mathews Jr Collection



HORAE SEMITICAE No. I

THE
DIDASCALIA APOSTOLORUM
IN SYRIAC

EDITED FROM A MESOPOTAMIAN MANUSCRIPT WITH
VARIOUS READINGS AND COLLATIONS OF
OTHER MSS

BY

MARGARET DUNLOP GIBSON M.R.A.S.

LL.D. (ST ANDREWS)

LONDON

C. J. CLAY AND SONS

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE

AVE MARIA LANE

1903

Fifteen Shillings